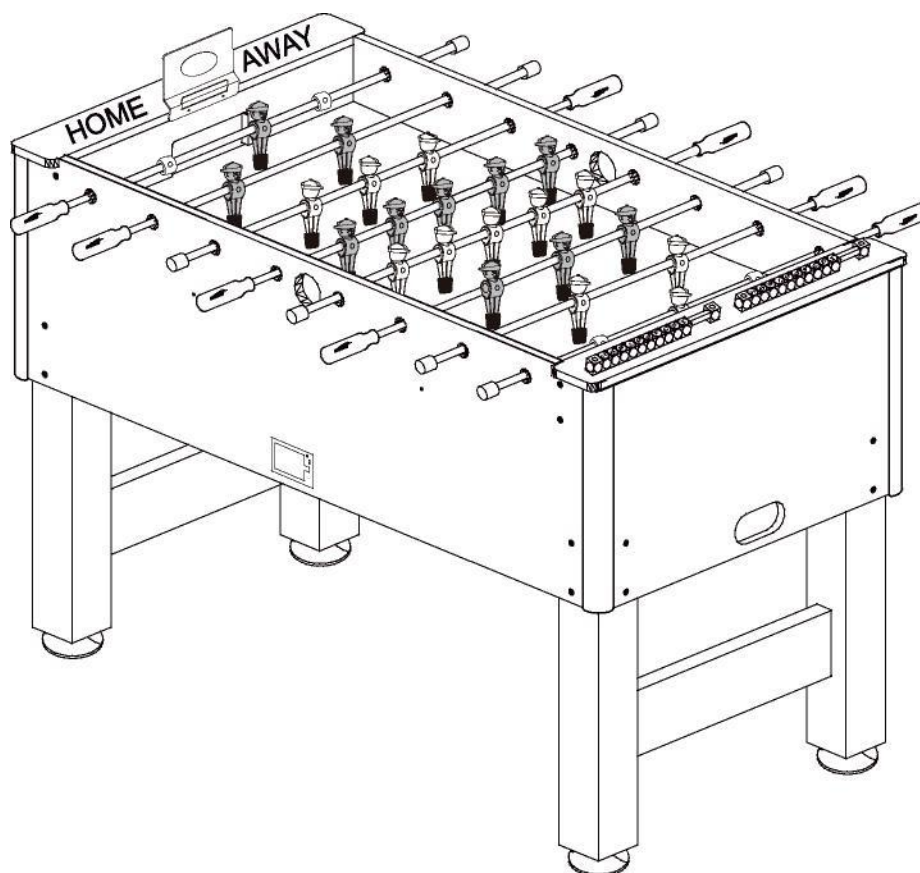




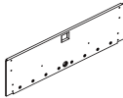
**05803, 05804
EVOLUTION-XT**

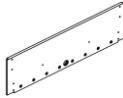
EN - FOOTBALLTABLE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS
FR - BABY-FOOT - INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE
ES - FUTBOLÍN - INSTRUCCIONES DE MONTAJE
IT - CALCIOBALILLA - ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
NL - TAFELVOETBAL - MONTAGE INSTRUCTIES
PL - STOŁU DO PIŁKARZYKÓW - INSTRUKCJA
DE - TISCHFUSSBALLSPIEL – ANLEITUNG



05803, 05804

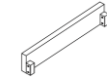


	SIDE APRON
	BORDURE LATÉRALE
	PANEL LATERAL
	PIASTRA LATERALE
	ZIJPANEEL
	COBERTURA LATERAL
1 x	SCIANA BOCZNA
	SEITENPLATTE
	05-803G-01

	SIDE APRON
	BORDURE LATÉRALE
	PANEL LATERAL
	PIASTRA LATERALE
	ZIJPANEEL
	COBERTURA LATERAL
1 x	SCIANA BOCZNA
	SEITENPLATTE
	05-803G-02

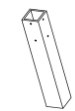
	END APRON
	BORDURE ARRIÈRE
	PANEL FRONTAL
	PIASTRA TERMINALE
	EINDRAND
	COBERTURA FINAL
1 x	ŚCIANA TYLNA
	ENDPLATTE
	05-803G-03

	END APRON
	BORDURE ARRIÈRE
	PANEL FRONTAL
	PIASTRA TERMINALE
	EINDRAND
	COBERTURA FINAL
1 x	ŚCIANA TYLNA
	ENDPLATTE
	05-803G-04

	LEG PANEL
	BARRE TRANSVERSALE
	BARRA TRANSVERSAL
	BARRA TRASVERSALE
	DWARSSTANG
	BARRA TRANSVERSAL
2 x	POPRZECZKA
	BEINQUERSTREBE
	05-803G-05

	PLAYFIELD
	TERRAIN DE JEU
	TERRENO DE JUEGO
	CAMPO GIOCO
	SPEELVELD
	CAMPO
1 x	WIDOK STÓŁU Z GÓRY
	SPIELFELD
	05-803G-06

	RIGHT LEG
	PIED DROIT
	PATA DERECHA
	GAMBA DESTRA
	RECHTER POOT
	PERNA DO LADO DIREITO
2 x	PRAWA NOGA
	RECHTES BEIN
	05-803G-07

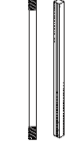
	LEFT LEG
	PIED GAUCHE
	PATA IZQUIERDA
	GAMBA SINISTRA
	LINKER POOT
	PERNA DO LADO ESQUERDO
2 x	LEWA NOGA
	LINKES BEIN
	05-803G-08

	CORNER CAP
	CAPUCHON DU COIN
	TAPA DE LA ESQUINA
	ANGOLARE
	KAPJE
	TAMPÃO DO CANTO
4 x	NAKRĘTKA NA RÓG
	ENDKAPPE
	05-803G-09

	HAND GRIP
	POIGNÉE
	MANGO
	IMPUGNATURA
	HANDVAT
	PEGA
8 x	UCHWYT
	HANDGRIFF
	05-803G-10

	SAFETY END CAP
	EMBOUT DE PROTECTION
	TAPÓN DE SEGURIDAD DEL EXTREMO
	CAPPUCCI DI SICUREZZA
	VEILIGHEIDSDOPJE
	TAMPÃO DE SEGURANÇA DA EXTREMIDADE
8 x	NAKRĘTKA ZABEZPIECZAJĄCA
	SICHERHEITSKAPPE
	05-803G-11

	SLIDE SCORER
	COMPTEUR DE SCORE MANUEL
	MARCADOR MANUAL
	SEGNAPUNTI MANUALE
	MANUELE SCORETELLER
	PONTUADOR MANUAL
2 x	WYNIKI
	MANUELLER TORZÄHLER
	05-803G-12

	FIELD SUPPORT
	SUPPORT DE TERRAIN
	SOPORTE DEL CAMPO DE JUEGO
	SUPPORTO DEL CAMPO
	STEUN VOOR SPEELVELD
	SUPORTE DO CAMPO
2 x	PODSTAWA TERENU
	SPIELFELDSTÜTZSTREBE
	05-803G-13

	BALL ENTRY
	ENTRÉE DE BALLON
	ENTRADA DE LA BOLA
	INGRESSO PALLA
	BALINGANG
	ENTRADA DA BOLA
2 x	OTWÓR NA PIŁKĘ
	BALLEINWURF
	05-803G-14

	BT module
	BT module
	BT módulo
	BT módulo
	BT module
	BT módulo
1 x	BT module
	BT módulo
	05-803G-15

	LEG LEVELER
	NIVELEUR DE PIED
	NIVELADOR DE PATA
	LIVELLATORI GAMBE
	POOTNIVELLEERDER
	NIVELADOR DA PERNA
4 x	STOPKA POZIOMUJACA
	BEINJUSTIERSCHRAUBE
	05-803G-16

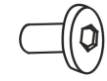
	Device Holder
	Porte-appareil
	Soporte del dispositivo
	Supporto del dispositivo
	Apparaathouder
	Suporte do dispositivo
1 x	Uchwył urządzenia
	Gerätehalter
	05-803G-17

	SCREW
	VIS
	TORNILLO
	VITE
	SCHROEF
	PARAFUSO
4 x	WKREŹ
	SCHRAUBE
	05-803G-18

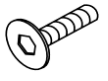
	SCREW
	VIS
	TORNILLO
	VITE
	SCHROEF
	PARAFUSO
22 x	WKREŹ
	SCHRAUBE
	05-803G-19

	BOLT
	BOULON
	PERNO
	BULLONE
	BOUT
	PARAFUSO
24 x	ŚRUBA
	SCHRAUBE
	05-803G-20

	WASHER
	RONDELLE
	ARANDELA
	RONDELLA
	RING
	ANILHA
32 x	PODKŁADKA
	UNTERLEGSCHIEBE
	05-803G-21

	NUT
	ÉCROU
	TUERCA
	VITE A DADO
	MOER
	PORCA
4 x	NAKRĘTKA
	MUTTER
	05-803G-22

	SCREW
	VIS
	TORNILLO
	VITE
	SCHROEF
	PARAFUSO
2 x	WKREŹ
	SCHRAUBE
	05-803G-23

	BOLT
	BOULON
	PERNO
	BULLONE
	BOUT
	PARAFUSO
8 x	ŚRUBA
	SCHRAUBE
	05-803G-24

05803, 05804



	2 x
	FOOTBALL
	BALLON
	PELOTA DE FUTBOL
	PALLONE DA CALCIO
	VOETBAL
05-803G-25	BOLA
	PILKA
	FUßBALL

	2 x
	FOOTBALL
	BALLON
	PELOTA DE FUTBOL
	PALLONE DA CALCIO
	VOETBAL
05-803G-26	BOLA
	PILKA
	FUßBALL

	4 x
	3 HOLE HOLLOW PLAYER ROD
	TIGE DE JOUEURS (3 TROUS)
	BARRA DE JUGADORES DE 3 ORIFICIOS
	ASTA VUOTA A 3 FORI
	3 LEGE GATEN SPELERSTANG
05-803G-27	VARA DO JOGADOR COM 3 ORIFÍCIOS
	RURA Z 3 OTWORAMI
	HOHLSTANGE, 3 LÖCHER

	2 x
	2 HOLE HOLLOW PLAYER ROD
	TIGE DE JOUEURS (2 TROUS)
	BARRA DE JUGADORES DE 2 ORIFICIOS
	ASTA VUOTA A 2 FORI
	2 LEGE GATEN SPELERSTANG
05-803G-28	VARA DO JOGADOR COM 2 ORIFÍCIOS
	DRAŽEK Z 2 OTWORAMI
	HOHLSTANGE, 2 LÖCHER

	2 x
	5 HOLE HOLLOW PLAYER ROD
	TIGE DE JOUEURS (5 TROUS)
	BARRA DE JUGADORES DE 5 ORIFICIOS
	ASTA VUOTA A 5 FORI
	5 LEGE GATEN SPELERSTANG
05-803G-29	CAVIDADE DAS VARAS 5 ORIFÍCIOS
	DRAŽEK Z 5 OTWORAMI
	HOHLSTANGE, 5 LÖCHER

	11 x
	PLAYER - TEAM A
	JOUEUR ÉQUIPE A
	JUGADOR DE EQUIPO A
	GIOCATORE SQUADRA A
	SPELER TEAM A
05-803G-30	JOGADOR DA EQUIPA A
	GRACZ A
	SPIELER - TEAM A

	11 x
	PLAYER - TEAM B
	JOUEUR ÉQUIPE B
	JUGADOR DE EQUIPO B
	GIOCATORE SQUADRA B
	SPELER TEAM B
05-803G-31	JOGADOR DA EQUIPA B
	GRACZ B
	SPIELER - TEAM B

	26 x
	PLAYER MOUNTING SCREW
	PLAYER MOUNTING SCREW
	VIS DE MONTAGE DES JOUEURS
	TORNILLO DE FIJACIÓN DE JUGADOR
	VITE DI MONTAGGIO GIOCATORE
05-803G-32	MONTAGESCHROEF VOOR SPELER
	PARAFUSO DE FIXAÇÃO DO JOGADOR
	ŚRUBA MOCUJĄCA GRACZ

	22 x
	PLAYER MOUNTING NUT
	ÉCROU DE MONTAGE DES JOUEURS
	TUERCA DE FIJACIÓN DE JUGADOR
	VITE A DADO DI MONTAGGIO GIOCATORE
	MOER VOOR SPELER
05-803G-33	PORCA DE FIXAÇÃO DO JOGADOR
	NAKRĘTKA MOCUJĄCA GRACZA
	SPIELER-BEFESTIGUNGSMUTTER

	4 x
	PLAYER STOP RING
	BAGUE D'ARRÊT DES JOUEURS
	ANILLA DE PARADA DE JUGADOR
	ANELLO DI ARRESTO GIOCATORE
	STOPRING VOOR SPELER
05-803G-34	ANEL BATENTE DO JOGADOR
	DZWONEK
	SPIELER-STOPPRING

	4 x
	NUT
	ÉCROU
	TUERCA
	DADO
	MOER
05-803G-35	PORCA
	NAKRĘTKA
	MUTTER

	16 x
	RUBBER BUMPER
	BUTOIR EN CAOUTCHOUC
	PARAGOLPES
	GOMMINO DI SOSTEGNO
	RUBBER STOOTBLOKJE
05-803G-36	MOLA DE BORRACHA
	GUMOWY ODBIJACZ
	GUMMIPUFFER

	1 x
	ALLEN KEY
	CLÉ HEXAGONALE
	LLAVE ALLEN
	CHAIVE A BRUGOLA
	INBUSSLEUTEL
05-803G-37	CHAVE SEXTAVADA
	KLUCZ IMBUSOWY
	IMBUSSCHLÜßEL

	1 x
	ALLEN KEY
	CLÉ HEXAGONALE
	LLAVE ALLEN
	CHAIVE A BRUGOLA
	INBUSSLEUTEL
05-803G-38	CHAVE SEXTAVADA
	KLUCZ IMBUSOWY
	IMBUSSCHLÜßEL

	2 x
	BALL RETURN BOX
	ATTRAPÉUR DE BALLON
	RECEPTOR DE BOLA
	ARRESTO PALLA
	BALVANGER
05-803G-39	CAIXA DE RECEPÇÃO DA BOLA
	SKRZYŃKA ZWROTNA NA PILKI
	BALLAUSWURFBOX

	8 x
	SCREW
	VIS
	TORNILLO
	VITE
	SCHROEF
05-803G-40	PARAFUSO
	WKRET
	SCHRAUBE

FIG. 1

#01		1 x	#03		1 x	#04		1 x
#24		4 x	#21		4 x	#19		8 x
						#39		2 x

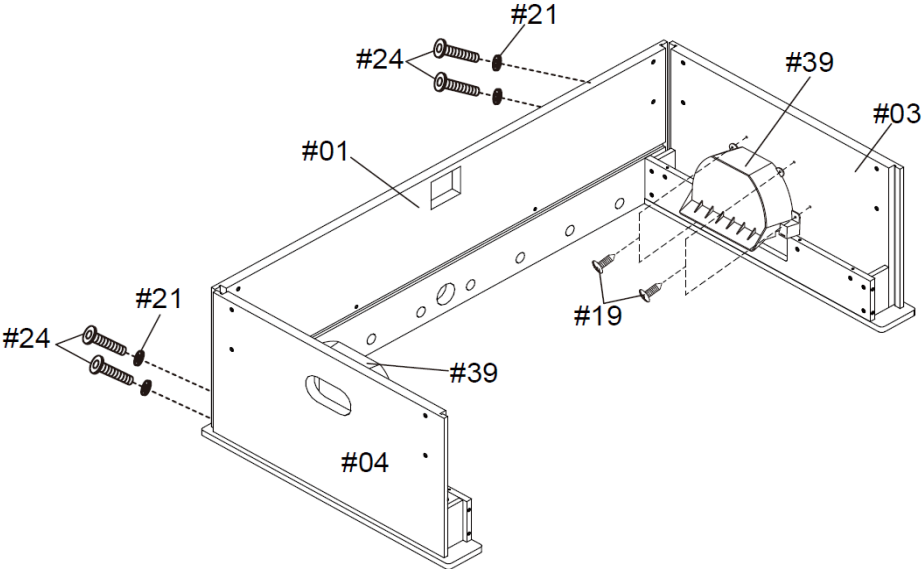


FIG. 2

#06		1 x
-----	---	-----

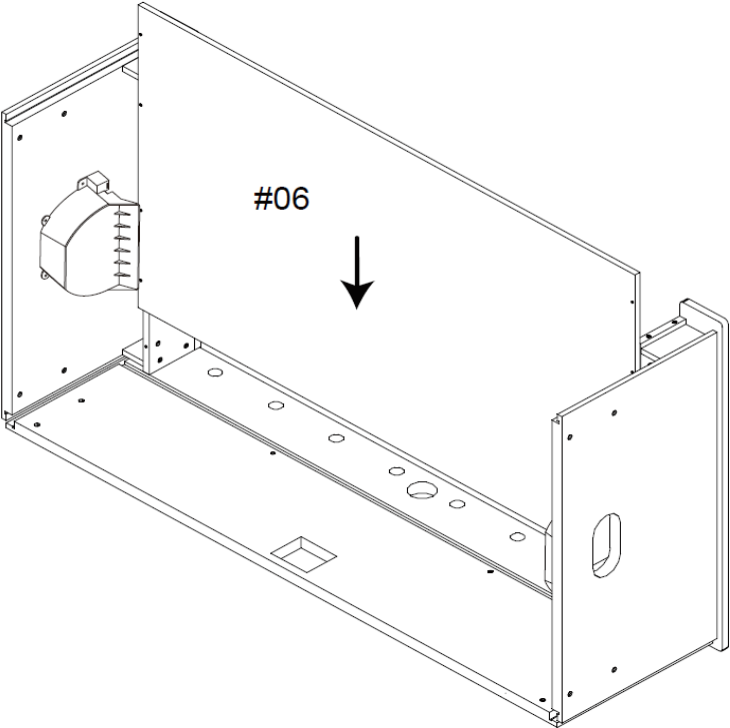


FIG. 3

#24		4 x	#21		4 x
			#02		1 x

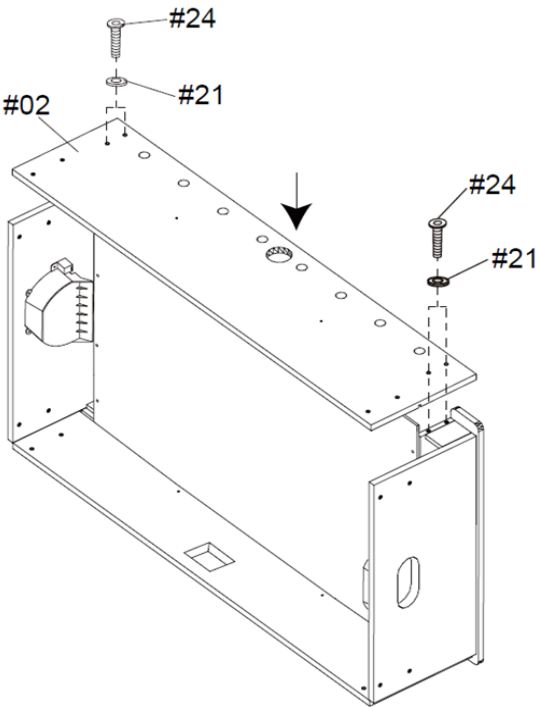
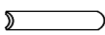


FIG. 4

#09		4 x	#40		8 x
-----	---	-----	-----	---	-----

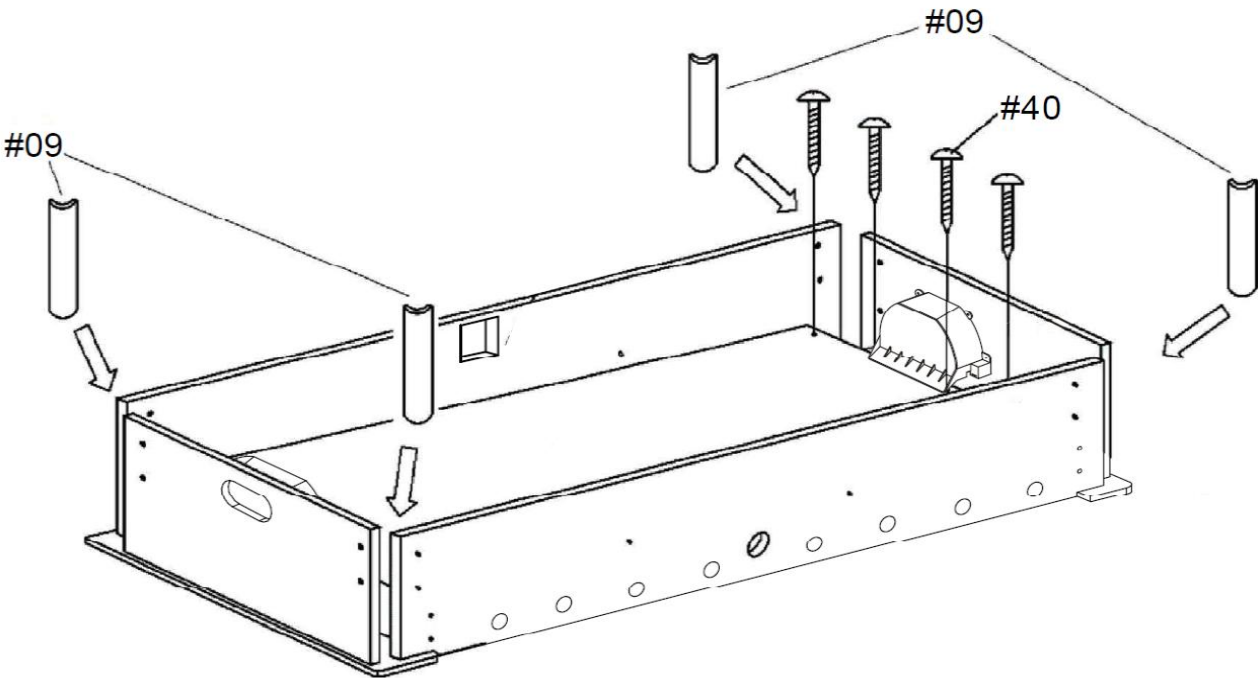


FIG. 5

#13		2 x	#22		4 x	#19		8 x
#37		1 x						

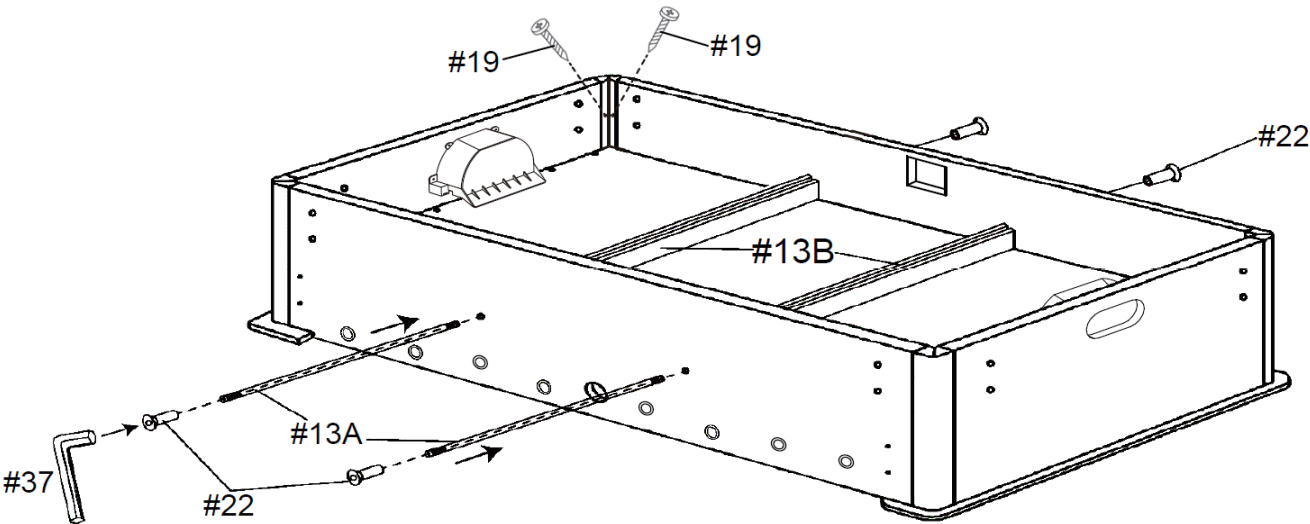


FIG. 6

#16		4 x	#07		2 x	#08		2 x
#20		16 x	#21		16 x	#37		1 x

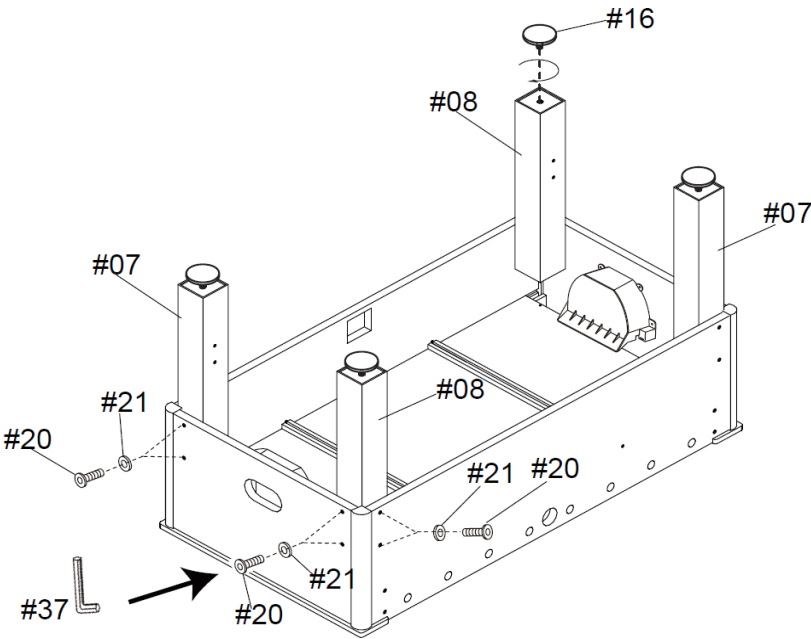
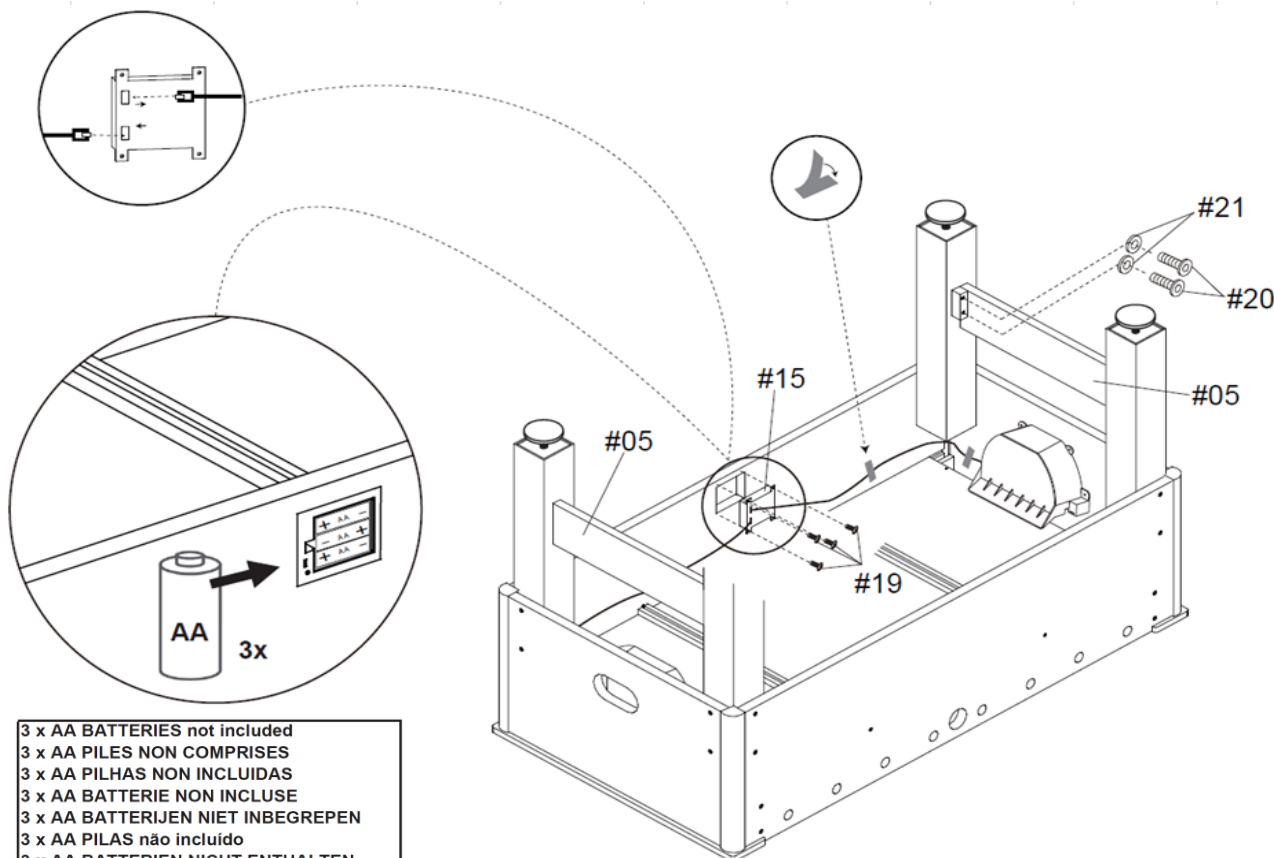


FIG. 7

#05		2 x	#20		8 x	#21		8 x
#15		1 x	#19		4 x			



3 x AA BATTERIES not included
 3 x AA PILAS NON COMPRISES
 3 x AA PILHAS NON INCLUIDAS
 3 x AA BATTERIE NON INCLUSE
 3 x AA BATTERIEN NIET INBEGREPEN
 3 x AA PILAS não incluído
 3 x AA BATTERIEN NICHT ENTHALTEN

WARNING! Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed! Non rechargeable batteries are not to be recharged.

Rechargeable batteries are to be removed before being charged. Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. Exhausted batteries are to be removed from the game. Batteries are to be inserted with correct polarity. The supply terminals are not to be short-circuited

AVERTISSEMENT! Il ne faut pas utiliser en même temps des types de piles différents, ou des piles neuves et usagées. Il ne faut pas essayer de recharger des piles non rechargeables. Il faut retirer les piles rechargeables avant de les recharger. Les batteries rechargeables ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte. Il faut retirer du jeu les piles usagées. Il faut respecter la polarité des piles quand on les insère dans leur logement. Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.

ATENÇÃO! Não deve misturar diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas com pilhas velhas. Não deve recarregar pilhas não recarregáveis. As pilhas recarregáveis devem ser removidas antes de serem carregadas. As baterias recarregáveis devem ser carregadas apenas sob a supervisão de um adulto. As pilhas gastadas devem ser removidas. As pilhas devem ser inseridas com a polaridade correcta na posição correcta. Os terminais de alimentação não devem estar em curto-circuito.

AVVERTENZA! Non mischiare diversi tipi di batterie o batterie vecchie e nuove. Le batterie non ricaricabili non vanno ricaricate.

Rimuovere le batterie ricaricabili dal bersaglio prima di ricaricarle. Le batterie ricaricabili devono essere caricate solo sotto la supervisione di un adulto

Le batterie esaurite vanno rimosse dal giocattolo. Le batterie vanno inserite badando a rispettare le polarità. I terminali di alimentazione non devono essere cortocircuitati

WAARSCHUWING! Meng nooit verschillende types van batterijen of oude met nieuwe batterijen! Laad nooit niet oplaadbare batterijen op.

Haal de oplaadbare batterijen voordat u deze laadt. Oplaadbare batterijen mogen alleen worden opgeladen onder toezicht van een volwassene

Verwijder uitgeputte batterijen uit het spel. Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit. De voedingsbron mag niet kortgesloten worden.

¡CUIDADO! ¡No mezclar distintos tipos de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas! No recargar pilas que no sean recargables. Sacar las pilas fuera de la diana antes de proceder a cargarlas. Las baterías recargables solo se deben cargar bajo la supervisión de un adult. Deben retirarse del juego las pilas gastadas. Deben montarse las pilas con la polaridad correcta. Los terminales de alimentación no deben cortocircuitarse.

WARNING! Unterschiedliche Batterietypen oder alte und neue Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden!

Nicht-aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Aufladbare Batterien müssen vor dem Laden entfernt werden.

Wiederaufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden. Verbrauchte Batterien müssen aus dem Spiel entfernt werden.

Batterien müssen unter Beachtung der korrekten Polarität eingelegt werden. Die Versorgungsanschlüsse dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

GB - WARNING: THE NEXT STEP REQUIRES 2 ADULTS! VERY CAREFULLY SET UP THE TABLE ON ITS LEGS. BE CAREFUL THE TABLE IS HEAVY. DO NOT HOLD THE TABLE BY ITS LEGS AND DON'T LEAN THE TABLE ON ITS LEGS! DO NOT LIFT OR TURN THE TABLE OVER USING THE RODS AS THIS MAY DAMAGE THEM.

FR - ATTENTION: LE RETOURNEMENT DE LA TABLE SUR SES PIEDS NÉCESSITE DEUX ADULTES. LA TABLE EST TRÈS LOURDE! VEUILLEZ NE PAS TENIR LA TABLE PAR SES PIEDS, ET N'INCLINEZ PAS LA TABLE SUR DEUX PIEDS! NE SOULEVEZ PAS ET NE RENVERSEZ PAS LE BABY-FOOT EN TIRANT SUR LES TIGES CAR CELA POURRAIT LES ENDOMMAGER.

ES - ATENCIÓN: SE NECESITAN DOS ADULTOS PARA PONER LA MESA SOBRE SUS PATAS. PARA ELLO, GIRE LA MESA SOSTENIÉNDOLE POR EL CUERPO PRINCIPAL DE LA MISMA. COLÓQUELA EN EL SUELO SOBRE SUS 4 PATAS AL MISMO TIEMPO. NO SOSTENGA LA MESA POR LAS PATAS Y NO INCLINE LA MESA SOBRE LAS MISMAS.

IT - NOTARE CHE SONO NECESSARI DUE ADULTI PER ROVESCIARE IL TAVOLO SULLE GAMBE. PER FARE CIÒ TENERE IL TAVOLO DAL CORPO PRINCIPALE. POSIZIONARLO SUL PAVIMENTO SULLE 4 GAMBE CONTEMPORANEAMENTE. ATTENZIONE: NON TENERE IL TAVOLO PER LE GAMBE E NON APPOGGIARE IL TAVOLO SULLE GAMBE! NON SOLLEVARE O CAPOVOLGERE IL TAVOLO AFFERRANDOLO PER LE ASTE, POICHÉ QUESTO POTREBBE DANNEGGIARLE.

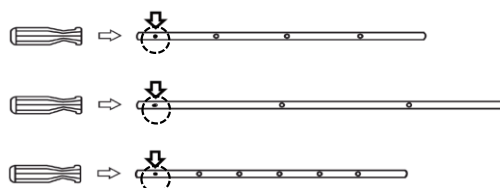
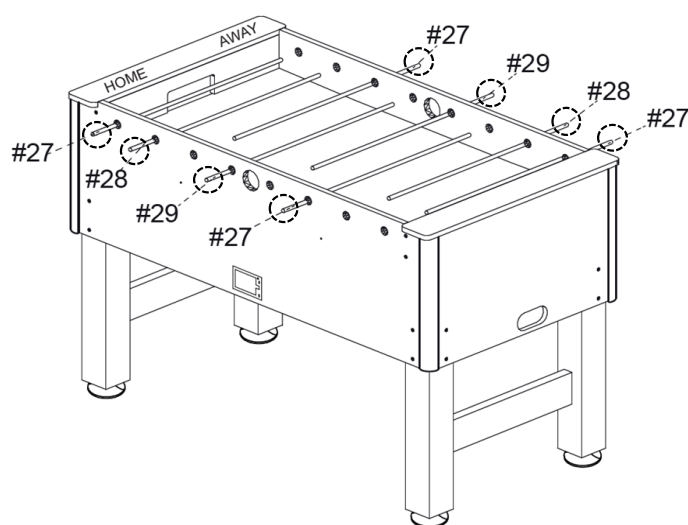
NL - OPGELET: LET EROP DAT TWEE VOLWASSENEN NODIG ZIJN OM DEZE TAFEL ONDERSTEBOVEN TE KEREN OP HAAR POTEN. OM DIT TE DOEN, MOET JE DE TAFEL VASTNEMEN BIJ HET ZWAARTSE DEEL VAN HET TAFELICHAAM. PLAATS DE TAFEL TEGELIJKERTIJD OP HAAR 4 POTEN. HOUD DE TAFEL NIET VAST AAN DE POTEN EN LAAT DE TAFEL NIET OP DE POTEN LEUNEN! HEF DE TAFEL NIET OP EN DRAAI ZE NIET ONDERSTEBOVEN DOOR ZE VAST TE HOUDEN AAN DE STANGEN, DAAR DEZE KUNNEN BESCHADIGD WORDEN.

PL - OSTRZEŻENIE: DO WYKONANIA KOLEJNYCH CZYNNOŚCI POTRZEBNE SĄ DWIE DOROSŁE OSOBY! NALEŻY BARDZO OSTROŻNIE USTAWIĆ STÓŁ NA NOGACH. UWAGA, STÓŁ JEST CIĘŻKI. NIE NALEŻY TRZYMAĆ GO ZA NOGI ANI POCHYLAĆ GO NA NOGACH! NIE NALEŻY PODNOSIĆ ANI OBRACAĆ STOŁU, UŻYWAJĄC PRĘTÓW, GDYŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ ICH USZKODZENIE.

DE - ACHTUNG: 2 ERWACHSENE MÜSSEN DEN TISCH AUF DIE BEINE STELLEN. DER TISCH IST SEHR SCHWER! FASSEN SIE DEN TISCH NICHT AN DEN BEINEN UND LEHNEN SIE DEN TISCH NICHT GEGEN DIE TISCHBEINE. BENUTZEN SIE DIE SPIELERSTANGEN NICHT, UM DEN TISCH ANZUHEBEN. DIE STANGEN KÖNNTEN BESCHÄDIGT WERDEN.

FIG. 8

#27		4 x	#28		2 x	#29		2 x
-----	---	-----	-----	---	-----	-----	---	-----



ATTENTION: PAY ATTENTION TO THE SMALL MARKING ON ONE END OF THE ROD. THE HANDGRIP MUST BE AFFIXED ON THIS SIDE.

ATTENTION: FAITES ATTENTION AU PETIT MARQUAGE SUR UN DES CÔTÉS DE LA TIGE. LA POIGNÉE DOIT ÊTRE APPOSÉE À CE CÔTÉ.

ATENCIÓN: PRESTAR ATENCIÓN A LA MARCA PEQUEÑA EN UN LADO DE LA BARRA. EL HANDGRIP DEBE ESTAR AFECTADO EN ESTE LADO.

ATTENZIONE: PRESTARE ATTENZIONE ALLE PICCOLE MARCATURE SU UN LATO DELL'ASTA. LA MANIGLIA DEVE ESSERE AFFISSATA SU QUESTO LATO.

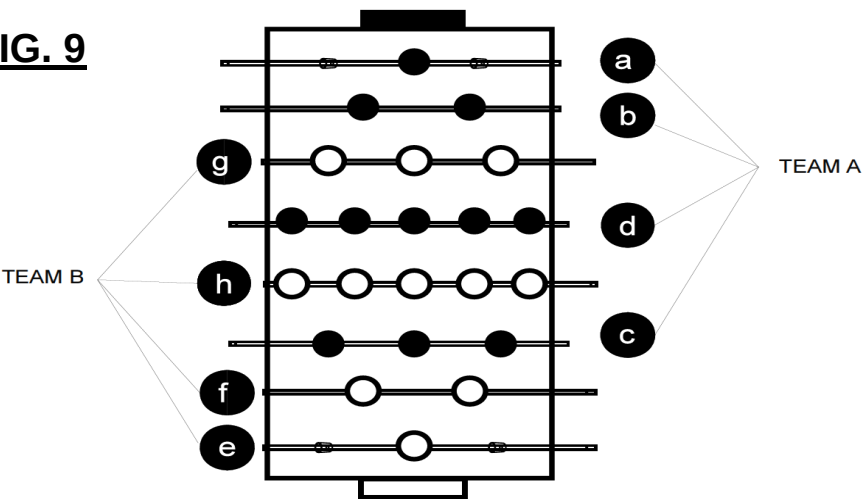
LET OP: LET OP DE KLEINE MARKERINGEN AAN EEN KANT VAN DE HENGEL. DE HANDGREEP MOET OP DEZE ZIJDE WORDEN GEVORMD.

ATENÇÃO: PAGUE A ATENÇÃO À PEQUENA MARCAÇÃO DE UM LADO DA HASTE. A PEGADORA DEVE SER AFIXADA NESTE LADO.

UWAGA: UWAGA NA MAŁE ZNAKOWANIE NA JEDNEJ STRONIE PRĘTA. UCHWYT MUSI BYĆ USTALONY NA TEJ STRONIE.

ACHTUNG: ACHTEN SIE AUF DIE KLEINE MARKIERUNG AN EINEM ENDE DER STANGE. AUF DIESER SEITE WIRD DER GRIFF ANGEBRACHT.

FIG. 9



#30		11 x
#31		11 x
#32		26 x
#33		22 x
#34		4 x
#35		4 x
#36		16 x

FIG. 9A

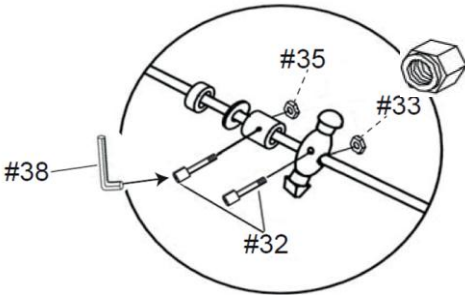


FIG. 9B

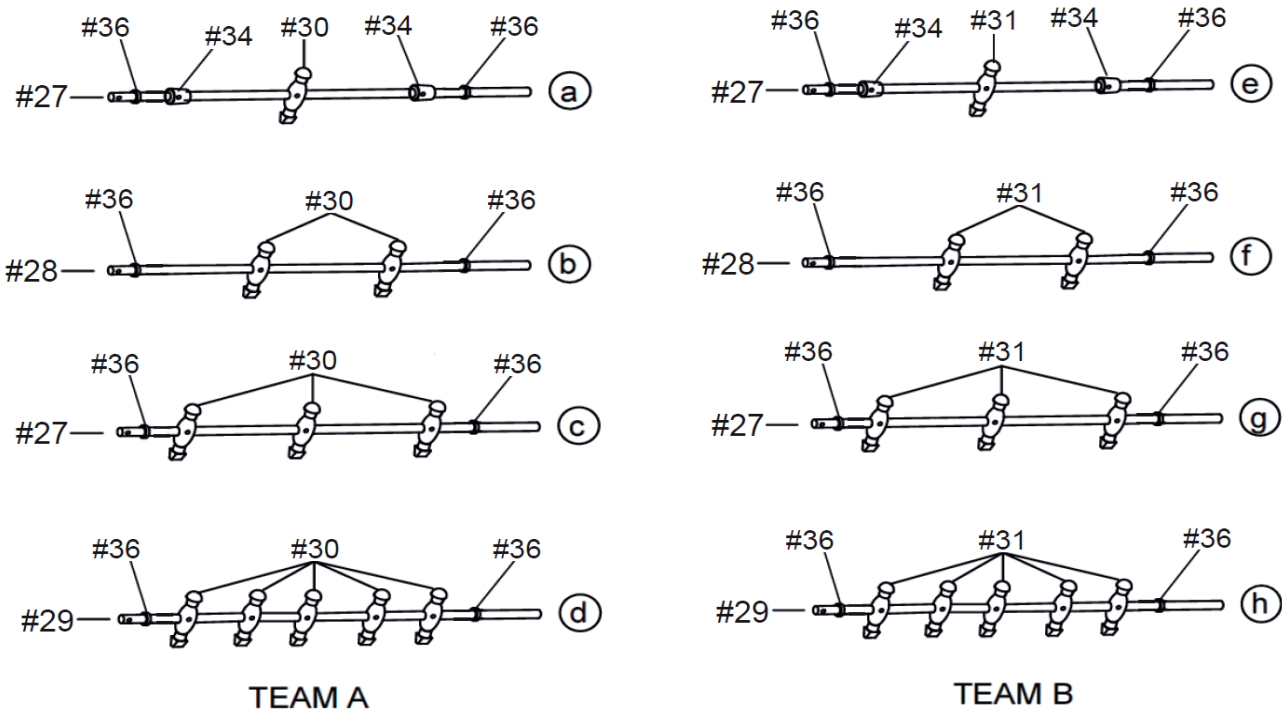
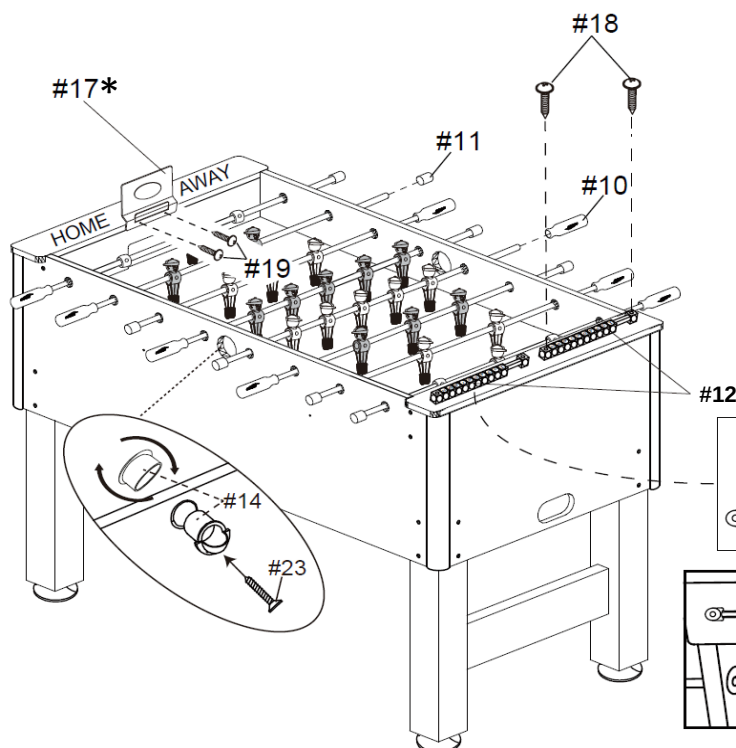


FIG. 10

#11		8 x	#10		8 x	#12		2 x
#17		1 x	#14		2 x	#18		4 x
#23		2 x	#19		2 x			



TIP: FOR EASIER APPLICATION OF THE HANDGRIPS, IT IS POSSIBLE TO SPRAY HAIRSPRAY INTO THE HANDLE BEFORE MOUNTING IT. PLEASE NOTE AFTER THE HAIRSPRAY HAS DRIED IT WILL BE VERY HARD TO GET THE HANDGRIP OFF AGAIN.

CONSEIL: POUR UNE APPLICATION PLUS FACILE DES POIGNÉES, VOUS POUVEZ PULVÉRISER LA FRAPPE DE CHEVEUX DANS LA POIGNÉE AVANT DE LE MONTER. VEUILLEZ NOTER APRÈS AVOIR SÉCHU LE RÉVEIL DE CHEVEUX, IL SERA TRÈS DIFFICILE D'ENLEVER À NOUVEAU LE POIGNET.

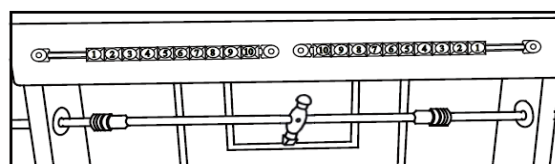
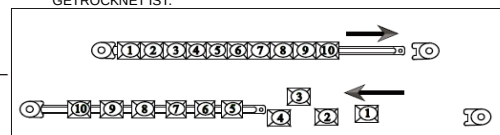
CONSEJO: PARA UNA APLICACIÓN MÁS FÁCIL DE LAS MANGUERAS, PUEDE PONERSE PULSAR EL PELO EN EL MANGO ANTES DE MONTARLO. TENGA EN CUENTA QUE DESPUÉS DE QUE LA PELÍCULA SE HA SECADO, SERÁ MUY DIFÍCIL PARA RETIRAR LA MANO DE MANO DE NUEVO.

SUGGERIMENTO: PER UNA SEMPLICE APPLICAZIONE DELLE MANI, È POSSIBILE SPRAY HAIRSPRAY NELLA MANIGLIA PRIMA DI MONTARE. NOTA BENE DOPO CHE HAIRSPRAY HA ESSIATO, SARÀ MOLTO DIFFICILE RIMUOVERE DI NUOVO LA MANO.

TIP: VOOR EENVOUDIGE TOEPASSING VAN DE HANDGREPEN KUNT U HAIRSPRAY IN DE HANDVAT SPROKEN VOORDAT U HET MONTEERT. GELIEVE TE MERKEN NA DE HAIRSPRAY GEDROOGD HEEFT HET ZEER HARD ZAL ZIJN OM DE HANDGREEP OPNIEUW TE VERWIJDEREN.

WSKAZÓWKA: W CELU ŁATWEGO ZASTOSOWANIA GRIPÓW RĘCZNYCH, MOŻESZ SPRAYĆ WŁOSY DO UCHWYTU PRZED UMIESZCZENIEM. PROSZĘ PAMIĘTAĆ, ŻE SPRZĘT DO WŁOSÓW JEST SUSZONY, BĘDZIE BARDZO TRUDNY DO USUNIĘCIA PASKA RĘCZNEGO.

HINWEIS: UM DAS AUFZIEHEN DER GRIFFE ZU ERLEICHTERN IST ES MÖGLICH ETWAS HAARSpray IN DEN GRIF FÜR SPRÜHEN. BITTE BEACHTEN SIE, DASS DIE GRIFFE DANN NUR NOCH SEHR SCHWER VON DER STANGE ZU LÖSEN SIND, WENN DAS HAARSpray GETROCKNET IST.



***WARNING!** Placing the phone/tablet on the device holder during play is at your own risk! Carromco is not liable for any potential damage that could occur during play. You are advised to always use a transparent protective cover to protect the screen of your device.

***ATTENTION!** Placer le téléphone / la tablette sur le support de l'appareil pendant la lecture est à vos risques et périls! Carromco décline toute responsabilité pour les éventuels dommages pouvant survenir pendant le jeu. Il est conseillé de toujours utiliser un couvercle de protection transparent pour protéger l'écran de votre appareil.

***¡ADVERTENCIA!** Colocar el teléfono / tableta en el soporte del dispositivo durante el juego es bajo su propio riesgo! Carromco no es responsable de ningún daño potencial que pueda ocurrir durante el juego. Se recomienda utilizar siempre una cubierta protectora transparente para proteger la pantalla de su dispositivo.

***AVVERTIMENTO!** Posizionare il telefono / tablet sul supporto del dispositivo durante il gioco è a proprio rischio! Carromco non è responsabile per eventuali danni che potrebbero verificarsi durante il gioco. Si consiglia di utilizzare sempre una copertura protettiva trasparente per proteggere lo schermo del dispositivo.

***WAARSCHUWING!** Het plaatsen van de telefoon / tablet op de apparaathouder tijdens het spelen is op eigen risico! Carromco is niet aansprakelijk voor mogelijke schade die zou kunnen ontstaan tijdens het spelen. U wordt geadviseerd om altijd een transparante beschermhoes te gebruiken om het scherm van uw apparaat te beschermen.

***OSTRZEŻENIE!** Umieszczenie telefonu / tabletu na uchwycie urządzenia podczas gry odbywa się na własne ryzyko! Carromco nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody, które mogą wystąpić podczas gry. Zaleca się, aby zawsze używać przezroczystej osłony ochronnej w celu ochrony ekranu urządzenia.

***WARNUNG!** Das Platzieren des Smartphones/ Tablets auf den Gerätehalter während des Spiels erfolgt auf eigenes Risiko! Carromco haftet nicht für mögliche Schäden, die während des Spiels auftreten können. Es wird empfohlen, immer eine transparente Schutzhülle zu verwenden, um den Bildschirm Ihres Geräts zu schützen.

WARNING! Not suitable for children under the age of 36 months due to small parts and small balls, which could be swallowed or inhaled by young children. Choking hazard! To be assembled by an adult. Children should play with adult supervision only. Please retain this information. Proper use of this table game can avoid damage or injury!

Congratulations on the purchase of your new “CARROMCO” Table Game!

We hope you will have many hours of fun with family and friends with this product. Please ensure that you keep your Instruction Manual for future reference! Please also note your model number (as detailed on the front page of this manual and also located on the barcode panel of the colour label on the front apron of the carton packaging) as this information is necessary should you need to contact us with any product queries.

Prior to assembly of this table game please read through the Instruction Manual carefully and familiarize yourself with all product parts, assembly steps, and guidelines. We would recommend that you assemble this table game with two adults as assembly will be much easier due to size of product. Please refer to the Parts Identifier on the following pages, and be sure that all table game parts are included.

PLEASE NOTE - If you are missing a part, or if you have any questions, please do not return the table to the store, please call or contact the Customer Service Centre (+49 (0) 1805 25 63 63, service@carromco.com) and we will endeavour to assist with any queries that you may have.

TOOLS REQUIRED FOR ASSEMBLEY

- 1 x Philips Screwdriver
- 1 x L-Shaped Tool (included)

THE EVOLUTION-XT APPLICATION



PREPARATIONS

1. Activate the Bluetooth Function and location service on your Smartphone or Tablet.
2. Download the APP “Evolution-XT” from Google Play or Apple App Store.
3. A) Open the battery compartment of the BT module on the side of the table. Insert 3x AA batteries with correct polarity and close the battery compartment again.
3. B) Alternatively the BT module can also be powered via the built-in Micro-USB jack. This requires a standard USB-Cable and a standard 5.0V 500mA USB plug (not included)
4. Use ON/OFF switch to active the BT module. The indicator LED turns red if powered.
5. Start the App from your Smartphone or Tablet; it connects automatically, no manual pairing necessary.
6. The Status indicator on the top bar of the screen changes from “...pairing” to “Connected”. The indicator LED turns green if BT connection is established.

A detailed description of the various Game Modes and Options you can find inside the APP under the section INSTRUCTIONS / GAME SETUP.

TROUBLE SHOOTING

1. NO CONNECTION

If the Connection status does not change from "...pairing" to "Connected" after more than 20 seconds from starting the App, go through each of the below points step by step:

- Refer again to PREPARATIONS and make sure you have followed all steps from 1-6.
- Check if the batteries are installed properly and if they still have power
- Switch the BT Module Off and On again
- Switch OFF and back ON the Bluetooth function of your device
- Switch OFF and back ON the Location Service of your device
- Exit and shut down the App completely and start the App new
- Check if there is an update of the App available on Google Play or Apple App store. If yes, download the update and restart the App
- Are all other Bluetooth-enabled devices in the vicinity e.g. Bluetooth-Speaker switched off?
- Is the distance between Table and your device below 6 meters and physically unobstructed?
- Is the area free from potential sources of disruption, e.g. radio frequency emitting devices such as microwaves, etc.?

2. GOALS NOT REGISTERED

If the App shows the status CONNECTED but scored goals on one or both sides are not registered, check the following:

- Check if the cables underneath the table are connected properly. Slightly push in on all connectors to ensure proper connections.
- The goal sensors are very sensitive. Make sure there is no dirt or foreign particles on the sensor that could obstruct the signal.
- Make sure that both sensors are exactly parallel to the goal line and facing each other. If a sensor has become dislocated, gently move the sensor back into the correct position.

If none of the above measures can put the sensors back into operation, please contact the Carromco Customer Service (see below) for further help.

3. POWER OR ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE

Should there be an electromagnetic interference, the electronics of the table may possibly show erratic behavior or fail to continue working. (For example: a heavy thunderstorm, a power line surge, a rolling brown out, or too close proximity to an electrical motor or microwave.) To restore the game to normal operation, take out the power adaptor from the electrical outlet and the table for 2 seconds.

TABLE MAINTENANCE:

- **TABLE:** Keep your table covered. If there is dust on the playfield or the aprons, use a vacuum or wipe with a clean, soft cloth to remove. Do not sit on the table and do not use the table outside.
- **RODS:** Make sure that the bolts and screws on the players are tight. Occasionally wipe the rods with a clean, soft cloth. Never lift the table by the rods. Do not spin the rods too aggressively, as this may cause damage. We recommend the use 100 % silicone to lubricate the bushings, from the outside of the game so as not to drip onto the playfield.
- **LEGS:** Check that the leg bolts are tight. When moving the table, lift the table off of its legs and

place it down squarely on the legs, do not drag the table (and do not lift by the rods).

GAME RULES

WINNING THE GAME

- Either 2 Players may compete, or 4 Players may compete (2 Players on each team).
- To determine who will start the game "toss a coin". The Winner of the "coin toss" gets to start the game by dropping the ball into the middle of the playfield.
- First Player to reach the agreed score Wins!

GAME RULES

- Passing and Scoring is achieved by pushing/pulling Rods and rolling handgrips.
- Spinning the player Rods may be legal or illegal (this is dependent upon the players' choice/agreement prior to start of game).
- If you are playing as teams, players may not change positions after the ball is served.
- In match play, teams change side after each game.
- Intentional jarring or tipping of the table is not legal.
- Reaching into the playfield during play is not legal except to retrieve a Dead Ball.

DEAD BALL

- A ball stopping or caught between two opposing players should be retrieved, and the ball is returned to play through one of the ball entry cups.
- The ball stopping between players of the same team, the ball should be put back into play by playing it in the nearest corner of the playing field and releasing it.

OUT OF PLAY

- A ball leaving the playfield area during play (other than through the goals), the ball is returned to play through one of the ball entry cups.

WASTE DISPOSAL: Dispose the table through a private or state recycling agency. Please be aware of the updated official directives. Please contact the recycling agency in case of doubt.

WARNING!

Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed!

Non-rechargeable batteries are not to be recharged.

Rechargeable batteries are to be removed from the device before being charged.

Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used.

Exhausted batteries are to be removed from the game.

Batteries are to be inserted with correct polarity.

The supply-terminals are not to be short circuited.

Avoid device being subjected to extreme weather or temperature.

Avoid device being subjected to liquid or excessive moisture.

Clean device with damp cloth and/or mild detergent only.

Please disconnect the device from the power supply before cleaning

Examine regularly the battery charger for any damage to their cord, plug, enclosure and other parts. In the event of such damage, don't use the device until the damage has been repaired.

RECYCLING



The 'crossed out dustbin' sign means that this product and its batteries cannot be thrown out with domestic waste. They should be treated apart. When you have finished with them, drop them at an authorised collection point so they can be recycled. This gesture will protect the environment and your health!

Service Address:

CARROMCO GmbH & Co. KG
Mühlenweg 144, D-22844 Norderstedt/ Germany
Tel.: 49 (0) 1805 25 63 63
E-Mail – service@carromco.com Website – www.carromco.com

Please keep for future reference
MADE IN CHINA



ATTENTION! Ne convient pas aux enfants de 36 mois. Présence de petits éléments et petites balles risquant d'être avalés ou inhalés. Risque d'étouffement! Les enfants ne doivent jouer que sous la surveillance d'adultes. A monter par un adulte. Cette information à conserver SVP. Une utilisation correcte de ce baby-foot peut éviter tout dommage et blessure!

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre nouveau baby-foot "CARROMCO"!

Nous espérons que vous partagerez de nombreuses heures d'amusement avec votre famille et vos amis en jouant avec ce produit. Veuillez vous assurer de conserver ce manuel d'instructions pour toute future référence ! Veuillez noter également le numéro de votre modèle (comme indiqué sur la page de couverture de ce manuel et également situé sur l'étiquette colorée du code barre du panneau avant du carton d'emballage) car cette information sera nécessaire si vous nous contactez pour toute question concernant ce produit.

Avant d'assembler ce baby-foot, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions et familiarisez-vous avec toutes les pièces du produit, les étapes d'assemblage et les précautions à prendre. Nous vous conseillons que l'assemblage de ce baby-foot soit réalisé par deux adultes car l'assemblage sera beaucoup plus aisé compte tenu de la taille du produit. Veuillez vous référer à la liste des pièces donnée dans les pages suivantes pour vous assurer que toutes les pièces composant le baby-foot soient incluses.

VEUILLEZ NOTER – Si une pièce manque, ou si vous avez une question, veuillez ne pas retourner le baby-foot au magasin mais appelez ou contactez notre centre d'assistance aux consommateurs (coordonnées indiquées ci-dessus) et nous emploierons tous nos efforts pour répondre à toutes vos questions.

OUTILS NECESSAIRES POUR L'ASSEMBLAGE

- 1 tournevis cruciforme
- 1 outil en forme de L (inclus)

L' APPLICATION EVOLUTION-XT



PREPARATIONS

1. Activez le smartphone ou la tablette Bluetooth.
2. Téléchargez l'application «Evolution-XT» à partir de Google Play ou de l'Apple App Store.
3. A) Ouvrez le compartiment à piles du module BT sur le côté de la table. Insérez 3 piles AA en respectant la polarité et fermez à nouveau le compartiment à piles.
3. B) Le module BT peut également être alimenté via la prise micro-USB intégrée. Cela nécessite un câble USB standard et une prise USB standard 5.0V 500mA (non incluse)
4. Utilisez le commutateur ON / OFF pour activer le module BT. Le voyant LED devient rouge s'il est alimenté.
6. Lancez l'application depuis votre smartphone ou votre tablette. il se connecte automatiquement, aucun couplage manuel n'est nécessaire.

6. L'indicateur d'état sur la barre supérieure de l'écran passe de «... association» à voyant s'allume en vert si la connexion BT est établie

Une description détaillée des différents modes de jeu et options que vous pouvez trouver à l'intérieur de l'application sous la section INSTRUCTIONS / GAME SETUP

DÉPANNAGE

1. PAS DE CONNEXION

Si l'état de la connexion ne passe pas de «... association» à «Connecté» plus de 20 secondes après le démarrage de l'application, parcourez pas à pas chacun des points ci-dessous:

- Référez-vous à nouveau à PREPARATIFS et assurez-vous de suivre toutes les étapes de 1 à 6.
- Vérifiez si les piles sont correctement installées et si elles sont toujours alimentées
- Eteignez et rallumez le module BT - Eteignez et rallumez la fonction Bluetooth de votre appareil
- Eteignez et rallumez le service de localisation de votre appareil
- Quittez et fermez complètement l'application et démarrez-la nouvelle
- Vérifiez si une mise à jour de l'application est disponible sur Google Play ou sur Apple App Store. Si oui, téléchargez la mise à jour et redémarrez l'application
- Tous les autres appareils compatibles Bluetooth se trouvent-ils à proximité, par exemple. Haut-parleur Bluetooth éteint?
- La distance entre Table et votre appareil est-elle inférieure à 6 mètres et physiquement dégagée?
- La zone est-elle exempte de sources potentielles de perturbation, par ex. dispositifs émettant des fréquences radio tels que des micro-ondes, etc.?

2. BUTS NON INSCRITS

Si l'application affiche l'état CONNECTED mais que les buts marqués d'un ou des deux côtés ne sont pas enregistrés, vérifiez les points suivants:

- Vérifiez si les câbles sous la table sont correctement connectés. Appuyez légèrement sur tous les connecteurs pour assurer des connexions correctes.
- Les capteurs de buts sont très sensibles. Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté ou de particules étrangères sur le capteur qui pourraient obstruer le signal.
- Assurez-vous que les deux capteurs sont exactement parallèles à la ligne de but et se font face. Si un capteur s'est disloqué, replacez-le doucement dans la position correcte.

Si aucune des mesures ci-dessus ne permet de remettre les capteurs en service, veuillez contacter le service clientèle de Carromco (voir ci-dessous) pour obtenir de l'aide.

3. INTERFERENCE ELECTRIQUE OU ELECTROMAGNETIQUE

En cas d'interférence électromagnétique, les composants électroniques de la table peuvent présenter un comportement erratique ou ne pas continuer à fonctionner. (Par exemple: un orage violent, une surtension de la ligne électrique, un phénomène de brunissement ou trop près d'un moteur électrique ou d'un micro-ondes.) Pour rétablir le fonctionnement normal du jeu, retirez l'adaptateur d'alimentation de la prise secteur et de la table pendant 2 secondes.

ENTRETIEN DE LA TABLE:

- **LA TABLE:** Gardez votre table couverte. S'il y a de la poussière sur la surface ou sur les panneaux latéraux, utilisez un aspirateur ou un tissu propre et doux pour les nettoyer. Ne vous asseyez pas sur la table et ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- **LES TIGES :** Assurez-vous que les boulons et les vis des joueurs sont bien serrés. Essuyez les barres avec un tissu propre. N'utilisez jamais les barres pour soulever la table. Ne faites pas tourner les barres de manière trop agressive, car cela peut les endommager. Nous recommandons un lubrifiant à 100% de silicone pour lubrifier les bagues des barres. Veuillez appliquer le lubrifiant sur la partie extérieure de la table afin de ne pas en faire fuir sur le terrain du jeu.
- **LES PIEDS :** Assurez-vous que les boulons sont bien serrés. Lorsque vous déplacez la table, soulevez la table de part et d'autre et replacez la table doucement sur les quatre pieds. Ne faites pas glisser la table (et ne la soulevez pas en utilisant les barres).

MISE AU REBUT: La table doit être mise au rebut dans un point de collecte approprié (déchetterie), conformément aux réglementations et directives officielles en la matière. Contactez les autorités locales pour plus d'informations.

REGLES DU JEU**BABY FOOT****GAGNER LE JEU**

- 2 joueurs peuvent jouer l'un contre l'autre, ou 4 joueurs peuvent jouer (2 joueurs par équipe).
- Pour déterminer quelle équipe va démarrer le jeu, jouez « à pile ou face ». Le vainqueur du « pile ou face » commencera le jeu en lançant le ballon au milieu du terrain.
- Le premier joueur/ la première équipe qui obtient le score convenu gagne !

REGLES DU JEU

- Passer le ballon et marquer un but s'effectue en poussant/tirant les tiges des joueurs et en faisant rouler les poignées.
- Faire tourner les tiges des joueurs peut être autorisé ou non autorisé (selon le choix / accord des joueurs avant le début du jeu).
- Si vous jouez en équipe, les joueurs ne peuvent plus changer de position une fois que le ballon est en jeu.
- Lors d'un match, les équipes changent de côté après chaque jeu.
- Secouer ou incliner intentionnellement le baby-foot n'est pas permis.
- Prendre le ballon sur le terrain durant le jeu n'est pas permis sauf si le ballon est annulé.

BALLON ANNULÉ

- Un ballon arrêté ou coincé entre deux joueurs adversaires devra être retiré et le ballon sera alors remis en jeu par une des entrées de ballon.
- Si le ballon est arrêté entre des joueurs d'une même équipe, il devra être remis en jeu dans le coin le plus proche du terrain et relâché.

HORS JEU

- Un ballon quittant le terrain de jeu (autrement que par les buts) devra être remis en jeu par une des entrées de ballon.

CONSIGNES DE SECURITE**ATTENTION!**

Il ne faut pas utiliser en même temps des types de piles différents, ou des piles neuves et usagées. Il ne faut pas essayer de recharger des piles non rechargeables.

Il faut retirer les piles rechargeables de l'appareil avant de les recharger.

Utilisez exclusivement des piles du type recommandé ou d'un type équivalent.

Il faut retirer du jeu les piles usagées. Il faut respecter la polarité des piles quand on les insère dans leur logement. Le transformateur ne doit pas être court-circuité.

Il ne faut pas exposer l'appareil à des températures ou à des conditions climatiques extrêmes. Il ne faut pas exposer l'appareil à du liquide ou à une humidité excessive.

Il ne faut nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon humide et/ou un produit nettoyant doux.

Merci de déconnecter l'appareil de son alimentation avant nettoyage.

Il faut examiner régulièrement le chargeur de piles, pour vérifier que leurs corde, fiche, boîtier et autres éléments ne sont pas endommagés. Si une pièce est endommagée, n'utilisez pas l'appareil tant que la pièce incriminée n'a pas été réparée.

RECYCLAGE

Le symbole 'une poubelle barrée' signifie que ce produit et les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Ils doivent être traités séparément. Quand vous avez décidé de les jeter, déposez-les dans un point de collecte autorisé pour qu'ils soient recyclés. Ce geste permettra de protéger l'environnement et votre santé!

ADRESSE DE SERVICE :

CARROMCO GmbH & Co. KG

Mühlenweg 144, D-22844 Norderstedt /Allemagne

Tel - +49 (0) 1805 25 63 63

E-Mail – service@carromco.com Site web – www.carromco.com

A conserver pour toute future référence

FABRIQUE EN CHINE



8+



¡ATENCIÓN! No conviene a los niños menores de 36 meses. Contiene piezas pequeñas et bolitas pequeñas, que podrían ser tragados o inhalados por niños pequeños. Riesgo de asfixia! Los niños no deben jugar nunca con ellos sin la supervisión de un adulto. A montar por un adulto. Rogamos guarden esta advertencia. El uso adecuado de este juego de mesa puede evitar daños o lesiones.

Gracias por la compra de su nuevo juego de mesa “CARROMCO”.

Esperamos que con este producto usted pueda disfrutar de muchas horas de diversión con su familia y amigos. Asegúrese de conservar este manual de instrucciones para futuras consultas. Tome nota también de su número de modelo (como se detalla en la primera página de este manual, así como en el panel del código de barras de la etiqueta de color situada en la parte delantera del embalaje de cartón) ya que esta información será necesaria en caso de que necesite ponerse en contacto con nosotros para consultar cualquier cuestión acerca del producto.

Antes de proceder con el montaje de este juego de mesa, lea detenidamente el manual de instrucciones y familiarícese con todas las piezas del producto, pasos de montaje y directrices. Se recomienda que el montaje de este juego de mesa se lleve a cabo por dos adultos dado que, de este modo y debido al tamaño del producto, será mucho más fácil. Consulte la sección “Identificador de piezas” en las páginas siguientes y asegúrese de que se hayan incluido todas las piezas del juego de mesa.

NOTA – Si echa en falta alguna pieza del mismo o si tiene cualquier pregunta, no devuelva el juego a la tienda y llame o póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente (como se indicó anteriormente). Nos esforzaremos en ayudarle ante cualquier duda que pueda tener.

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE:

- 1 destornillador de estrella
- 1 llave Allen (incluida)

LA APLICACIÓN EVOLUTION-XT



PREPARATIVOS

1. Active la función Bluetooth y el servicio de ubicación en su teléfono inteligente o tableta.
2. Descargue la aplicación "Evolution-XT" de Google Play o Apple App Store.
3. A) Abra el compartimiento de la batería del módulo BT en el lado de la mesa. Inserte 3 pilas AA con la polaridad correcta y cierre el compartimiento de las pilas nuevamente.
3. B) Alternativamente, el módulo BT también se puede alimentar a través del conector Micro-USB incorporado. Esto requiere un cable USB estándar y un enchufe estándar de 5.0V 500mA USB (no incluido)
4. Use el interruptor ON/OFF para activar el módulo BT. El indicador LED se vuelve rojo si está encendido.
5. Inicie la aplicación desde su teléfono inteligente o tableta; se conecta automáticamente, no es necesario el emparejamiento manual.
6. El indicador de estado en la barra superior de la pantalla cambia de "...emparejamiento" a "Conectado". El indicador LED se enciende en verde si se establece la conexión BT.

Descripción detallada de la aplicación en la sección INSTRUCTIONS / GAME SETUP.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. SIN CONEXIÓN

Si el estado de la conexión no cambia de "... emparejamiento" a "Conectado" después de más de 20 segundos desde el inicio de la aplicación, recorra cada uno de los puntos a continuación:

- Consulte nuevamente los PREPARATIVOS y asegúrese de haber seguido todos los pasos del 1 al 6.
- Compruebe si las baterías están instaladas correctamente y si todavía tienen energía.
- Apague y vuelva a encender el módulo BT
- Apague y vuelva a encender la función Bluetooth de su dispositivo
- Apague y vuelva a ENCENDER el Servicio de Localización de su dispositivo
- Salir y cerrar la aplicación completamente e iniciar la aplicación nueva
- Compruebe si hay una actualización de la aplicación disponible en Google Play o Apple App store. En caso afirmativo, descargue la actualización y reinicie la aplicación.
- ¿Hay otros dispositivos habilitados para Bluetooth en la vecindad, por ejemplo? Bluetooth-Altavoz desactivado?
- ¿La distancia entre la mesa y su dispositivo es inferior a 6 metros y está físicamente libre de obstáculos?
- ¿Está el área libre de posibles fuentes de interrupción, p. Ej. ¿Dispositivos de emisión de radiofrecuencia como microondas, etc.?

2. GOL NO REGISTRADOS.

Si la aplicación muestra el estado CONECTADO pero los objetivos marcados en uno o ambos lados no están registrados, verifique lo siguiente:

- Compruebe si los cables debajo de la mesa están conectados correctamente. Presione ligeramente todos los conectores para asegurar las conexiones correctas.
- Los sensores de portería son muy sensibles. Asegúrese de que no haya suciedad o partículas extrañas en el sensor que puedan obstruir la señal.
- Asegúrese de que ambos sensores estén exactamente paralelos a la línea de meta y enfrentados entre sí. Si un sensor se ha dislocado, mueva suavemente el sensor a la posición correcta.

Si ninguna de las medidas anteriores puede volver a poner en funcionamiento los sensores, comuníquese con el Servicio al Cliente de Carromco (vea a continuación) para obtener más ayuda.

3. EL PODER O LA INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA.

Si hubiera una interferencia electromagnética, la electrónica de la mesa puede mostrar un comportamiento errático o dejar de funcionar. (Por ejemplo: una tormenta eléctrica fuerte, una descarga de la línea de alimentación, una caída de color marrón o una proximidad demasiado cercana a un motor eléctrico o microondas). Para restablecer el funcionamiento normal del juego, saque el adaptador de alimentación de la toma eléctrica y la mesa durante 2 segundos

MANTENIMIENTO DE LA MESA:

- **MESA:** Mantenga la mesa cubierta. Si hay polvo sobre el campo de juego o sobre los laterales, utilice un aspirador o elimínelo con un paño limpio y suave. No sentarse sobre la mesa y no utilizarla en exteriores.
- **BARRAS:** Asegúrese de que los pernos y tornillos de los jugadores estén apretados. Limpie periódicamente las barras con un paño suave y limpio. Nunca eleve la mesa tirando de las barras. No haga girar las barras demasiado bruscamente, ya que se podrían producir daños. Recomendamos el uso de lubricante 100% silicona para engrasar los cojinetes, y hacerlo desde el exterior de la mesa de manera que no gotee sobre el campo de juego.
- **PATAS:** Compruebe que los pernos de las patas estén apretados. Cuando mueva la mesa, sáquela de las patas hacia arriba y colóquela luego de nuevo directamente sobre las patas; no arrastre la mesa (y no la levante agarrando de las barras).

REGLAS DEL JUEGO**GANADOR DEL JUEGO**

- Pueden participar 2 ó 4 jugadores (2 jugadores por cada equipo).
- Para determinar quién comienza el juego "tire una moneda al aire". El ganador comienza lanzando la bola al centro del campo de juego.
- El primer jugador que alcance la puntuación acordada gana.

REGLAS DEL JUEGO

- Pasar la bola y marcar un gol se logra empujando/tirando de las barras y girando los puños.
- Hacer girar las barras de jugadores puede ser legal o no (esto depende de la elección o del acuerdo entre los jugadores antes de comenzar el juego).
- Si está jugando por equipos, los jugadores no pueden cambiar sus posiciones después de que se lance la bola.
- Durante el juego, los equipos cambian de lado después de cada partida.
- Mover o inclinar el futbolín es ilegal.
- Tocar el campo durante el juego es ilegal excepto para recuperar una Bola Muerta.

BOLA MUERTA

- Una bola que se pare o se quede entre dos jugadores contrarios debe recuperarse y se vuelve a poner en juego a través de una de las dos entradas de bola.
- Cualquier bola que se pare entre jugadores del mismo equipo se deberá poner en juego nuevamente soltándola desde la esquina más cercana al campo donde esté detenida.

FUERA DE JUEGO

- Cuando una bola salga fuera del campo de juego (aparte de cuando entre en las porterías) debe volverse a poner en juego a través de una de las entradas de bola.

DESHECHO DEL MATERIAL: Llegado el momento, utilice una agencia privada u oficial para desechar la mesa. Sigla las normativas oficiales vigentes en ese momento. Póngase en contacto con la agencia de reciclaje para resolver cualquier duda. Si tiene cualquier duda o necesita ayuda con el montaje de este juego, no dude en contactar con el Servicio de atención al cliente (como se indicó anteriormente) y nosotros nos esforzaremos en ayudarle ante cualquier duda que pueda tener.

AVISO DE SEGURIDAD**¡ATENCIÓN!**

¡No mezclar distintos tipos de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas! No recargar pilas que no sean recargables. Sacar las pilas fuera del BT modulo antes de proceder a cargarlas. Solo se recomienda usar pilas del mismo tipo, o equivalentes, a las recomendadas. Deben retirarse del juego las pilas gastadas. Deben montarse las pilas con la polaridad correcta. No poner en cortocircuito los terminales de alimentación. Evite que el BT modulo se vea sometida a condiciones climáticas o temperaturas extremas. Evite que el BT modulo entre en contacto con líquidos o con humedad excesiva. Limpie el BT modulo únicamente con un paño húmedo y/o algún detergente suave. Desconecte, por favor, el BT modulo de la red antes de limpiarla. Inspeccione con regularidad el cargador de pilas por si presentara algún daño el cable, el enchufe, la carcasa o cualquier otra pieza. Si existiera algún daño, no utilice el BT modulo hasta que se haya reparado el daño.

RECICLAJE

El cubo de basura tachado significa que este producto y sus pilas no pueden tirarse junto a los residuos domésticos. Deben tratarse separadamente. Cuando haya terminado de utilizarlos para siempre, deshágase de ellos en algún punto de recogida autorizado para que puedan ser reciclados. ¡Este gesto protegerá el medioambiente y su propia salud!

**DIRECCIÓN DE SERVICIO:**

Carromco GmbH & Co.KG

Mühlenweg 144, D-22844 Norderstedt /Alemania

Tel - +49 (0) 1805 25 63 63

E-Mail – service@carromco.comWebsite – www.carromco.comGuardar para futuras consultas
FABRICADO EN CHINA

8+



AVVERTENZE! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Presenza di piccoli elementi e piccole sfere, che potrebbero essere ingeriti o inalati. Rischio di soffocamento! Da usare sotto il diretto controllo di un adulto. Deve essere montato da un adulto. Conservate bene queste informazioni. L'uso corretto di questo tavolo da gioco evita danni e/o lesioni.

Complimenti per aver acquistato il nuovo tavolo da gioco "CARROMCO"!

Speriamo che trascorrerete molte ore divertenti con famiglia e amici con questo prodotto. Conservare questo Manuale di Istruzioni per eventuali riferimenti futuri! Annotate anche il numero del modello (comeriportatosullacopertinadelmanualeeanchesulcodiceabarredell'etichettacoloratasul pannello frontale del cartone di imballaggio) in quanto questa informazione è necessaria in caso ci dobbiate contattare per eventuali richieste sul prodotto.

Prima di montare il tavolo leggere attentamente il manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le parti del prodotto, le fasi di montaggio e le linee guida. Raccomandiamo di montare il tavolo con due adulti in quanto in tal modo il montaggio sarà molto più semplice, viste le dimensioni del prodotto. Fare riferimento all'Identificazione delle Parti nelle pagine seguenti, e assicurarsi che siano contenute tutte le parti del tavolo.

NOTARE CHE – Se manca una parte o se avete domande, non restituite il tavolo al negozio, chiamate o contattate il Servizio Clienti (vedi sopra), faremo del nostro meglio per assistervi con le domande che ci porrete.

UTENSILI NECESSARI PER IL MONTAGGIO

- 1 x Cacciavite a stella
- 1 x Chiave a brugola (In dotazione)

L'APP EVOLUTION-XT



PREPARATI

1. Attivare la funzione Bluetooth e il servizio di localizzazione sul proprio smartphone o tablet.
2. Scarica l'APP "Evolution-XT" da Google Play o Apple App Store.
3. A) Aprire il vano batteria del modulo BT sul lato del tavolo. Inserire 3 batterie AA con la polarità corretta e richiudere il vano batteria.
3. B) In alternativa, il modulo BT può anche essere alimentato tramite la presa Micro-USB integrata. Ciò richiede un cavo USB standard e una presa USB standard da 5,0 V 500 mA (non inclusa)
4. Utilizzare l'interruttore ON/OFF per attivare il modulo BT. L'indicatore LED diventerà rosso se alimentato.
5. Avvia l'app dal tuo smartphone o tablet; si collegherà automaticamente, non è necessario l'accoppiamento manuale.
6. L'indicatore di stato nella barra in alto dello schermo cambia da "... pairing" a "Connected". Il LED indicatore diventa verde se viene stabilita una connessione BT.

Una descrizione dettagliata delle varie modalità di gioco e opzioni che puoi trovare all'interno dell'APP sotto la sezione INSTRUCTIONS / GAME SETUP.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. NESSUNA CONNESSIONE

Se lo stato della connessione non cambia da "... pairing" a "Connected" dopo più di 20 secondi dall'avvio dell'app, passa attraverso ciascuno dei seguenti punti:

- Fare nuovamente riferimento a PREPARATIONS e assicurarsi di aver seguito tutti i passaggi da 1 a 6.
- Controllare se le batterie sono installate correttamente e se hanno ancora alimentazione
- Spegnere e riaccendere il modulo BT
- Spegni e riaccendi la funzione Bluetooth del tuo dispositivo
- Spegni e riaccendi il servizio di localizzazione del tuo dispositivo
- Esci e chiudi completamente l'App e avvia l'App
- Verifica se è disponibile un aggiornamento dell'app disponibile su Google Play o Apple App Store. In caso affermativo, scaricare l'aggiornamento e riavviare l'app
- Tutti gli altri dispositivi abilitati Bluetooth nelle vicinanze, ad es. Altoparlante Bluetooth disattivato?
- La distanza tra la tabella e il dispositivo è inferiore a 6 metri e fisicamente non ostruita?
- L'area è libera da potenziali fonti di interruzione, ad es. dispositivi che emettono radiofrequenze come microonde, ecc.?

2. OBIETTIVI NON REGISTRATI

Se l'app mostra lo stato COLLEGATO ma gli obiettivi segnati su uno o entrambi i lati non sono registrati, controlla quanto segue:

- Controllare se i cavi sotto il tavolo sono collegati correttamente. Spingere leggermente tutti i connettori per garantire connessioni corrette.
- I sensori obiettivo sono molto sensibili. Assicurarsi che non ci sia sporco o particelle estranee sul sensore che potrebbero ostruire il segnale.
- Assicurati che entrambi i sensori siano esattamente paralleli alla linea di porta e uno di fronte all'altro. Se un sensore è stato dislocato, riportare delicatamente il sensore nella posizione corretta.

Se nessuna delle suddette misure può rimettere in funzione i sensori, contattare il servizio clienti Carromco (vedere sotto) per ulteriore assistenza.

3. INTERFERENZA DI POTENZA O ELETTROMAGNETICA

In caso di un'interferenza elettromagnetica, l'elettronica del tavolo potrebbe mostrare un comportamento erratico o non continuare a funzionare. (Ad esempio: un temporale pesante, un'impennata della linea di alimentazione, un marrone rotolante o una vicinanza troppo ravvicinata a un motore elettrico o a un forno a microonde.) Per ripristinare il normale funzionamento del gioco, togliere l'adattatore di alimentazione dalla presa elettrica e dal tavolo per 2 secondi.

MANTENIMENTO TAVOLO

- **TAVOLO:** il tavolo del gioco deve essere sempre libero dalla polvere. Usate per la cura un panno morbido. Assicuratevi che le viti siano fissate adeguatamente alle gambe del tavolo. Se dovete aver domande o se avete bisogno di assistenza per il montaggio del tavolo, non esitate a contattare il Servizio Clienti (vedi sopra), faremo del nostro meglio per assistervi con le domande che ci porrete.
- **STECHE:** assicurarsi che i bulloni e le viti siano avvitati in modo sicuro. Pulite le stecche con un panno morbido. Non lasciare mai le stecche sul tavolo. Consigliamo di usare un prodotto al silicone per la cura in modo che la superficie del tavolo non venga danneggiata.
- **GAMBE:** assicurarsi che le viti siano avvitate in modo corretto. Se spostate il tavolo riposizionatelo con un movimento contemporaneo sulle quattro gambe, non scrollatelo e non dare colpi con le stecche.

IMMAGAZZINAMENTO:

Tenere il tavolo da gioco in un posto asciutto e ben arioso.

SMALTIMENTO: Eliminate il tavolo gioco in un posto o indirizzo abilitati allo smaltimento. Attenersi alle istruzioni ambientali.

REGOLE DEL GIOCO**VINCERE LA PARTITA**

- Possono giocare 2 o 4 Giocatori (2 Giocatori per ogni squadra).
- Per decidere chi inizia la partita “gettare una moneta”.
- Il Vincitore del “lancio della moneta” inizia il gioco mettendo la palla nel mezzo del campo da gioco.
- Il primo giocatore che raggiunge il punteggio stabilito vince!

REGOLE DI GIOCO

- Passare e Segnare si fanno realizzano spingendo/ tirando le Aste e ruotando le manopole.
- Far roteare le Aste può essere legale o illegale (dipende dalla scelta/ dagli accordi tra i giocatori prima dell’inizio della partita).
- Se giocate a squadre, i giocatori non possono cambiare le posizioni dopo che la palla è stata servita.
- Nel gioco a squadre, le squadre cambiano lato dopo ogni partita.
- Scuotere o dondolare appositamente il tavolo non è legale.
- Toccare il campo da gioco durante il gioco non è legale salvo che per recuperare una Palla Persa.

PALLA PERSA

- Una palla ferma o bloccata tra due giocatori avversari deve essere recuperata e rimessa in gioco attraverso uno degli ingressi palla.
- Se la palla si ferma tra giocatori della stessa squadra, deve essere rimessa in gioco mettendola nell’angolo del campo più vicino e lanciandola.

FUORIGIOCO

- Una palla che esce dal campo da gioco durante il gioco (tranne che se finisce nella rete) deve essere rimessa in gioco attraverso uno degli ingressi palla.

INDICAZIONI DI SICUREZZA**AVVERTENZE!**

Non mischiare diversi tipi di batterie o batterie vecchie e nuove. Le batterie non ricaricabili non vanno ricaricate. Rimuovere le batterie ricaricabili il Modulo prima di ricaricarle.

Si raccomanda di usare esclusivamente batterie di tipo identico o equivalente. Le batterie esaurite vanno rimosse dal giocattolo. Le batterie vanno inserite badando a rispettare le polarità. I terminali di alimentazione non devono essere messi in corto circuito. Evitare di sottoporre il modulo a climi o temperature estremi.

Evitare che il modulo entri in contatto con liquidi di qualsiasi tipo o con un’eccessiva umidità.

Pulire il modulo servendosi unicamente di un panno bagnato e / o un detergente delicato.

Prima di procedere alla pulizia, scollegare il modulo dalla corrente elettrica.

Esaminare regolarmente le condizioni del caricabatterie per escludere l’eventuale presenza di danni a livello del relativo cavo, della spina, del corpo o di altre parti. Nell’eventualità di tali danni, non utilizzare il modulo fino a quando il guasto non sia stato riparato.

RICICLAGGIO

Il simbolo del cestino dei rifiuti con la croce indica che questo prodotto e le relative batterie non possono essere gettati via con i rifiuti domestici. Questi devono essere smaltiti a parte. Una volta giunte al termine del loro periodo utile vanno consegnate ad un punto di raccolta autorizzato in modo che possano essere riciclate. Questo piccolo gesto protegge l'ambiente e la tua salute!

INDIRIZZO DI SERVIZIO:

CARROMCO GmbH & Co. KG

Mühlenweg 144, D-22844 Norderstedt / Deutschland

Tel.: 49 (0) 1805 25 63 63

E-Mail – service@carromco.comSito-Web – www.carromco.com

Conservare per eventuali riferimenti futuri.
Fabbricato in Cina

**8+**

WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Bevat kleine onderdelen en balletjes, die kunnen worden ingeslikt en/of ingeademd. Verstikkingsgevaar! Kinderen dienen te spelen onder toezicht van volwassenen. Mag door volwassenen gebouwd worden. Bewaar deze informatie. Gelieve alle instructies in deze handleiding grondig te lezen. Een juist gebruik van deze speeltafel zal schade en kwetsuren voorkomen!

Gefeliciteerd met de aankoop van jouw nieuwe “CARROMCO” speeltafel!

Wij wensen jou vele uren vermaak met familie en vrienden met dit product. Zorg ervoor dat je deze gebruikshandleiding bewaart als referentiemateriaal voor later! Gelieve ook jouw modelnummer te noteren (zoals aangeduid op de voorpagina van deze handleiding; je kan dit ook vinden op de barcode van het kleuren etiket op het voorpaneel van de kartonnen verpakking) daar deze informatie noodzakelijk is indien je ons wil contacteren met mogelijke vragen over dit product.

Alvorens deze speeltafel te monteren, moet je de gebruikshandleiding grondig lezen en jezelf vertrouwd maken met alle onderdelen van het product, de montage stappen en de richtlijnen. Wij raden aan deze speeltafel met twee volwassenen te monteren daar de montage veel vlotter zal verlopen omwille van de grootte van dit product. Gelieve te verwijzen naar de Onderdelenlijst op de volgende pagina's en te controleren dat alle onderdelen voor de speeltafel aanwezig zijn.

NOTEER AUB – Indien er een onderdeel ontbreekt of indien je vragen hebt, gelieve de tafel niet terug te brengen naar de winkel, maar bel of contacteer onze Klantendienst (zie details hierboven en we zullen onze uiterste best doen om je te helpen met de vragen die je eventueel hebt.

NODIGE WERKTUIGEN TIJDENS DE MONTAGE

- 1 x Kruiskopschroevendraaier
- 1 x Inbussleutel (Bijgeleverd)

DE EVOLUTION-XT APP



VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

1. Activeer de Bluetooth-functie en locatieservice op uw smartphone of tablet.
2. Download de APP "Evolution-XT" van Google Play of de Apple App Store.
3. A) Open het batterijvak van de BT-module aan de zijkant van de tafel. Plaats 3x AA-batterijen met de juiste polariteit en sluit het batterijvak weer.
3. B) Als alternatief kan de BT-module ook worden gevoed via de ingebouwde Micro-USB-aansluiting. Dit vereist een standaard USB-kabel en een standaard 5,0 V 500mA USB-stekker (niet inbegrepen)
4. Gebruik de AAN / UIT-schakelaar om de BT-module te activeren. Het indicatielampje wordt rood als het wordt ingeschakeld.
5. Start de app vanaf uw smartphone of tablet; het maakt automatisch verbinding, handmatige koppeling is niet nodig.
6. De statusindicator op de bovenste balk van het scherm verandert van "...koppelen" naar "Verbonden". Het indicatielampje wordt groen als de BT-verbinding tot stand is gebracht.

Een gedetailleerde beschrijving van de verschillende speltypen en opties die je in de app kunt vinden onder het gedeelte INSTRUCTIONS / GAME SETUP.

PROBLEEMOPLOSSEN

1. GEEN VERBINDING

Als de verbindingstatus na meer dan 20 seconden na het starten van de app niet verandert van "...koppelen" in "Verbonden", gaat u stap voor stap door elk van de onderstaande punten:

- Raadpleeg opnieuw PREPARATIONS en zorg ervoor dat u alle stappen van 1-6 hebt uitgevoerd.
- Controleer of de batterijen correct zijn geïnstalleerd en of ze nog stroom hebben
- Schakel de BT-module uit en weer in
- Schakel de Bluetooth-functie van uw apparaat UIT en weer in
- Schakel de locatieservice van uw apparaat uit en weer in
- Sluit en sluit de app volledig af en start de app nieuw
- Controleer of er een update van de app beschikbaar is op Google Play of in de Apple App Store. Zo ja, download de update en start de app opnieuw
- Zijn alle andere Bluetooth-apparaten in de buurt, bijvoorbeeld Bluetooth-luidspreker uitgeschakeld?
- Is de afstand tussen de tafel en uw apparaat minder dan 6 meter en is het fysiek onbelemmerd?
- Is het gebied vrij van mogelijke bronnen van verstoring, b.v. radiofrequentie-uitzendingstoestellen zoals microgolven, enz.?

2. DOELSTELLINGEN NIET GEREGISTREERD

Als de app de status VERBONDEN heeft, maar wel doelen heeft gescoord op een of beide zijden die niet zijn geregistreerd, controleer dan het volgende:

- Controleer of de kabels onder de tafel correct zijn aangesloten. Steek een beetje op alle connectoren om te zorgen voor goede verbindingen.
- De doelsensoren zijn erg gevoelig. Zorg ervoor dat er geen vuil of vreemde deeltjes op de sensor zitten die het signaal zouden kunnen belemmeren.
- Zorg ervoor dat beide sensoren precies evenwijdig zijn aan de doellijn en tegenover elkaar staan. Als een sensor uit positie is geraakt, beweegt u de sensor voorzichtig terug in de juiste positie.

Als geen van de bovenstaande maatregelen de sensoren weer in gebruik kan nemen, neem dan contact op met de Carromco-klantenservice (zie hieronder) voor hulp.

3. VERMOGEN OF ELEKTROMAGNETISCHE INTERFERENTIE

Als er elektromagnetische interferentie is, kan de elektronica van de tafel mogelijk grillig gedrag vertonen of niet meer werken. (Bijvoorbeeld: een zware onweersbui, een stroomstoot, een bruine uitloop, of te dicht bij een elektrische motor of magnetron.) Om het spel naar normaal gebruik te herstellen, haalt u de voedingsadapter uit het stopcontact en de tafel gedurende 2 seconden.

ONDERHOUD VAN DE TAFEL:

- **TAFEL:** Bedek de tafel met een laken of plastic vel als deze niet in gebruik is. Als er stof op de tafel of de panelen komt, gebruik een stofzuiger, of maak deze schoon met een schone, zachte doek. Ga niet op de tafel zitten en gebruik deze niet buiten.
- **STANGEN:** Zorg dat de bouten en schroeven van de spelers vast aangedraaid zijn. Maak de stangen zo nu en dan schoon met een schone, zachte doek. Til de tafel nooit aan de stangen op. Draai de stangen niet met teveel geweld, dit kan schade veroorzaken. We bevelen aan de openingen met 100% siliconenspray te smeren. Doe dit van buiten het speelveld zodat het smeermiddel niet op het speelveld kan komen.
- **POTEN:** Zorg dat de bouten van de tafel goed vast zitten. Als u de tafel verplaatst, til deze dan aan de poten op en plaats deze met alle vier de poten tegelijkertijd op de grond, sleep de tafel niet over de grond en til deze niet aan de stangen op..

AFVALVERWIJDERING: Gooi de tafel weg volgens de plaatselijke of landelijke verordeningen. Houdt er rekening mee dat deze periodiek kunnen veranderen. Neem in geval van twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie of recyclingbedrijf.

SPELREGELS

HET SPEL WINNEN

- Ofwel 2 ofwel 4 spelers (2 per team) kunnen tegen elkaar spelen.
- Om te bepalen wie het spel zal starten, moet je “een muntstuk opgooien”.
- De winner van de opgooi start het spel door de bal in het midden van het speelveld te laten vallen.
- De eerste speler die de vooropgestelde score behaalt, wint het spel!

SPELREGELS

- Passeren en scoren doe je door aan de stangen te duwen/trekken en door aan de handvaten te draaien.
- Volledig ronddraaien van de spelerstangen kan ofwel legaal of illegaal zijn (afhankelijk van de spelers' keuze/overeenkomst vóór het spel werd gestart).
- Indien je als team speelt, mogen de spelers niet van plaats verwisselen eens de bal in het spel werd gebracht.
- Bij het spelen van een match, veranderen de teams van zijde na elk spel..
- Opzettelijk schudden en opheffen van de tafel is niet toegelaten
- Je handen binnen het speelveld steken tijdens een spel is niet toegelaten, behalve voor het wegnemen van een dode bal.

DODE BAL

- Een bal die stopt of vast komt te zitten tussen twee tegenspelers, moet worden weggenomen en terug in het spel gebracht worden via één van de balseverbakjes.
- Een bal die stopt tussen spelers van hetzelfde team, moet terug in het spel gebracht worden in de dichtsbijzijnde hoek van het speelveld en van daaruit losgelaten worden

BUITEN HET SPEL

- Een bal dat het speelveld tijdens het spelen verlaat (met uitzondering van de doelen), moet terug in het spel gebracht worden via één van de balseverbakjes.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

WAARSCHUWING!

Meng nooit verschillende types van batterijen of oude met nieuwe batterijen!

Laad nooit niet oplaadbare batterijen op. Haal de oplaadbare batterijen uit het BT-modul voordat u deze laadt.

Het wordt aanbevolen om alleen batterijen van hetzelfde of gelijkwaardig type te gebruiken.

Verwijder uitgeputte batterijen uit het spel. Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit.

De voedingsbron mag niet kortgesloten worden .

Stel het BT-modul niet bloot aan extreme weersomstandigheden of temperaturen.

Stel het BT-modul niet bloot aan vloeistoffen of overdreven vochtigheid.

Maak het BT-modul uitsluitend schoon met een vochtige doek en/of een mild reinigingsmiddel.

Haal de stekker van het BT-modul uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.

Controleer het snoer, de stekker, de behuizing en andere onderdelen de batterijlader regelmatig op schade. In geval van schade, gebruik het BT-modul niet totdat de schade is gerepareerd.

RECYCLING

Bovenstaand teken betekent dat dit product en zijn batterijen niet bij het huishoudelijke afval mogen worden gegooid. Deze moeten afzonderlijk worden behandeld. Als u deze niet meer gebruikt, lever deze in bij een erkend inzamelpunt voor recycling. Op deze manier draagt u bij tot de bescherming van het milieu en uw gezondheid!

DIENST ADRES:

CARROMCO GMBH & Co. KG

Mühlenweg 144, D-22844 Norderstedt/Germany

Tel - +49 (0) 1805 25 63 63

E-Mail – service@carromco.com

Website – www.carromco.com

Gelieve dit te bewaren als referentiemateriaal voor later

MADE IN CHINA



8+



UWAGA! Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. Urządzenie zawiera drobne części, które mogą zostać połknięte lub przedostać się do dróg oddechowych. Istnieje ryzyko zadławienia! Stosować tylko pod ścisłym nadzorem dorosłych. Do zmontowania przez osobę dorosłą. Proszę zachować tę informację. Właściwe korzystanie ze stołu pozwoli uniknąć uszkodzeń i obrażeń!

GRATULUJEMY ZAKUPU TWOJEJ NOWEJ GRY STOŁOWEJ “CARROMCO” !

Mamy nadzieję, że ta gra dostarczy Państwu wielu godzin rozrywki w gronie rodziny i przyjaciół. Prosimy o zachowanie instrukcji, tak aby móc skorzystać z niej w przyszłości! Prosimy także o zanotowanie numeru modelu gry (podanego na pierwszej stronie tej instrukcji, a także umieszczonego na pasku z kodem kreskowym na kolorowej etykiecie z przodu kartonowego opakowania), ponieważ informacja ta jest niezbędna w przypadku gdyby zaistniała konieczność skontaktowania się z nami w celu wyjaśnienia wątpliwości związanych z tym produktem.

Przed rozpoczęciem montażu tej gry stołowej prosimy o dokładne przeczytanie całej instrukcji i zapoznanie się ze wszystkimi elementami produktu, etapami montażu i wskazówkami. Zalecamy, aby montaż tej gry stołowej wykonany był przez dwie osoby dorosłe, co znacznie ułatwi pracę z względu na wymiary tego produktu. Prosimy zajrzeć do Katalogu Części na kolejnych stronach i sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie elementy gry stołowej.

UWAGA—Jeżeli brakuje jakiegokolwiek części lub mają Państwo jakieś wątpliwości, prosimy nie zwracać gry stołowej do sklepu, lecz skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta (+49 (0) 1805 25 63 63, service@carromco.com), a my postaramy się pomóc w rozwiązaniu powstałych problemów.

NARZĘDZIA NIEZBĘDNE DO MONTAŻU

- 1 x śrubokręt krzyżowy
- 1 x klucz w kształcie litery L (dostarczony w zestawie)

APLIKACJA EVOLUTION-XT



PRZYGOTOWANIA

1. Aktywuj funkcję Bluetooth i usługę lokalizacji na smartfonie lub tablecie.
2. Pobierz aplikację „Evolution-XT” z Google Play lub Apple App Store.
3. A) Otwórz komorę baterii modułu BT z boku stołu. Włóż 3 baterie AA z odpowiednią polaryzacją i zamknij komorę baterii ponownie.
3. B) Alternatywnie moduł BT może być również zasilany przez wbudowane gniazdo Micro-USB. Wymaga to standardowego kabla USB i standardowej wtyczki USB 5,0 V 500 mA (brak w zestawie)
4. Użyj przełącznika ON/OFF, aby aktywować moduł BT. Wskaźnik LED zmienia kolor na czerwony, jeśli jest włączony.
5. Uruchom aplikację ze smartfona lub tabletu; łączy się automatycznie, nie jest konieczne ręczne parowanie.
6. Wskaźnik stanu na górnym pasku ekranu zmienia się z „... parowanie” na „Połączony”. Dioda wskaźnika zmieni kolor na zielony, jeśli połączenie BT zostanie ustanowione.

Szczegółowy opis różnych trybów gry i opcji, które można znaleźć w aplikacji w sekcji INSTRUCTIONS / GAME SETUP.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**1. BRAK POŁĄCZENIA**

Jeśli stan połączenia nie zmieni się z „... parowanie” na „Połączony” po więcej niż 20 sekundach od uruchomienia aplikacji, przejdź kolejno przez każdy z poniższych punktów:

- Przejdź ponownie do PRZYGOTOWANIA i upewnij się, że wykonałeś wszystkie kroki od 1-6.
- Sprawdź, czy baterie są prawidłowo zainstalowane i czy nadal mają zasilanie
- Wyłącz i ponownie włącz moduł BT
- Wyłącz i włącz ponownie funkcję Bluetooth swojego urządzenia
- Wyłącz i włącz ponownie usługę lokalizacji urządzenia
- Wyjdź i zamknij aplikację całkowicie i uruchom nową aplikację
- Sprawdź, czy dostępna jest aktualizacja aplikacji w Google Play lub Apple App Store. Jeśli tak, pobierz aktualizację i uruchom ponownie aplikację
- Czy wszystkie inne urządzenia obsługujące Bluetooth są w pobliżu, np. Głośnik Bluetooth wyłączony?
- Czy odległość między stołem a urządzeniem jest mniejsza niż 6 metrów i fizycznie nie jest zablokowana?
- Czy obszar jest wolny od potencjalnych źródeł zakłóceń, np. urządzenia emitujące fale radiowe, takie jak mikrofalowe itp.?

2. CELE NIE ZAREJESTROWANE

Jeśli aplikacja pokazuje status CONNECTED, ale strzelone bramki po jednej lub obu stronach nie są zarejestrowane, sprawdź następujące elementy:

- Sprawdź, czy kable pod stołem są prawidłowo podłączone. Lekko wepchnij wszystkie złącza, aby zapewnić prawidłowe połączenia.
- Czujniki celu są bardzo wrażliwe. Upewnij się, że na czujniku nie ma brudu ani obcych cząstek, które mogłyby zakłócać sygnał.
- Upewnij się, że oba czujniki są dokładnie równoległe do linii bramkowej i skierowane ku sobie. Jeśli czujnik ulegnie przemieszczeniu, delikatnie przesuń czujnik z powrotem do właściwej pozycji.

Jeśli żaden z powyższych środków nie może ponownie uruchomić czujników, skontaktuj się z działem obsługi klienta Carromco (patrz poniżej), aby uzyskać dalszą pomoc.

3. ZAKŁÓCENIE MOCY LUB ELEKTROMAGNETYCZNE

Jeśli wystąpią zakłócenia elektromagnetyczne, elektronika stołu może wykazywać nieprawidłowe zachowanie lub nie kontynuować pracy. (Na przykład: silna burza z piorunami, przepięcie linii elektroenergetycznej, staczanie się brązu lub zbyt blisko silnika elektrycznego lub kuchenki mikrofalowej). Aby przywrócić normalne działanie gry, wyjmij zasilacz z gniazda elektrycznego i stołu przez 2 sekundy.

KONSERWACJA STOŁU:

- **STÓŁ:** Stół należy przechowywać przykryty. Jeżeli pole gry lub obrzeża są zakurzone należy oczyścić je odkurzaczem bądź wytrzeć czystą, miękką ściereczką. Na stole nie wolno siadać. Nie należy też używać go na zewnątrz pomieszczeń.
- **DRAŻKI:** Należy sprawdzić czy śruby i wkręty mocujące graczysą mocno dokręcone. Co pewien czas należy przetrzeć drążki czystą, suchą ściereczką. W żadnym wypadku nie należy podnosić za nie stołu. Nie należy kręcić drążkami z nadmierną siłą, ponieważ można je uszkodzić. Do smarowania tulejek łożyskowych zaleca się używanie silikonu 100%. Smarowanie należy prowadzić od strony zewnętrznej stołu, aby nie zabrudzić pola gry.
- **NOGI:** Należy sprawdzić czy śruby nóg są mocno dokręcone. Przy przesuwaniu stołu należy go unieść tak, aby nogi nie dotykały podłoża i postawić równo na nogach. Nie należy ciągnąć stołu (ani podnosić go za drążki).

UTYLIZACJA: Utylizacji stołu należy dokonać poprzez prywatną lub państwową firmę recyklingową. Prosimy zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami prawa dotyczącego odpadów. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z firmą recyklingową.

Baw się dobrze swoją grą stołową "CARROMCO" !

ZASADY GRY

CEL GRY

- W grze uczestniczy 2 lub 4 graczy (po 2 w każdej drużynie).
- Aby określić, kto rozpoczyna grę, należy rzucić monetą. Zwycięzca zaczyna grę upuszczając piłkę na środek pola.
- Grę wygrywa gracz, który pierwszy osiągnie uzgodniony wynik!

ZASADY GRY

- Podawanie piłki i zdobywanie bramek następuje przez wsuwanie/wysuwanie drążków i kręcenie nimi za pomocą uchwytów.
- Kręcenie drążkami można uznać za dozwolone lub niedozwolone (zależy to od decyzji i ustaleń graczy przed rozpoczęciem gry).
- Przy grze drużynowej niedozwolona jest zmiana pozycji po wprowadzeniu piłki do gry.
- W rozgrywkach meczowych drużyny zmieniają strony po ukończeniu każdej gry.
- Zabronione jest umyślne potrząsanie stołem lub podnoszenie go.
- Zabronione jest sięganie na pole gry w trakcie gry, z wyjątkiem konieczności uruchomienia piłki, która znalazła się "martwym położeniu".

MARTWE POŁOŻENIE

- Piłka, która zatrzymała się lub została unieruchomiona w martwym położeniu pomiędzy graczami przeciwnych drużyn, powinna być wyjęta i wprowadzona do gry poprzez jeden z wlotów.
- Piłka, która zatrzymała się pomiędzy graczami tej samej drużyny powinna być wprowadzona do gry poprzez umieszczenie jej w najbliższym narożniku pola gry i puszczenie jej.

WYRZUCENIE PIŁKI

- Piłka, która opuściła pole gry podczas gry (nie dotyczy zdobycia bramki) powinna być wprowadzona do gry poprzez jeden z wlotów.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Nie mieszaj ze sobą różnych rodzajów baterii, ani baterii nowych i już używanych.

Nie ładuj baterii akumulatorowych. Przed ładowaniem baterie akumulatorowe wyjąć z tarczy.

Należy używać jedynie baterii identycznego lub zalecanego równoważnego rodzaju.

Zużyte baterie należy wyjąć z gry. Baterie należy zakładać zgodnie z oznaczeniami biegunów.

Nie zwierzać wyprowadzeń zasilania.

Uważaj, by Moduł BT nie była narażona na działanie wysokich temperatur.

Uważaj, by Moduł BT nie była narażona na działanie płynów lub nadmiernej wilgoci

Czyść Moduł BT wilgotną szmatką i/lub delikatnym detergentem.

Zawsze odłączać tarczę z sieci przed czyszczeniem.

Regularnie sprawdzaj, czy przewód, wtyczka, obudowa i inne części ładowarki nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia nie używaj Modułu BT aż do naprawienia uszkodzenia.

RECYKLING

Znak Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że produktu i jego zasilacza nie można wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je wyrzucać oddzielnie. Gdy nie używasz już tych produktów, zanieś je do autoryzowanego punktu zbiórki, gdzie będą utylizowane. Gest ten ochroni środowisko i Twoje zdrowie!

ADRES SERWISU:

CARROMCO GmbH & Co. KG

Mühlenweg 144, D-22844 Norderstedt / Deutschland

Tel.: 49 (0) 1805 25 63 63

E-Mail – service@carromco.comStrona internetowa – www.carromco.com

Prosimy zachować instrukcję, do ponownego użytku.

WYPRODUKOWANO W CHINACH

CE 8+

ACHTUNG! Nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten. Enthält kleine Bauteile und kleine Bälle, die verschluckt oder eingeatmet werden können. Erstickungsgefahr! Muß von Erwachsenen aufgebaut werden. Kinder sollten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen spielen. Bitte diese Information aufbewahren. Bei korrekter Benutzung dieses Spieltisches vermeiden Sie Beschädigungen und Verletzungen!

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen "CARROMCO"-Spieltisches!

Dieser Tischfußball-Kicker ist für den privaten Gebrauch entwickelt worden und verspricht durch die Verwendung hochwertiger Materialien und die massive Bauweise ein Spielvergnügen für Jedermann. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Familie und Ihren Freunden viele Stunden Spaß mit diesem Produkt haben werden. Bitte bewahren Sie diese Anleitungen für künftige Nachschlagezwecke auf! Bitte notieren Sie die Modellnummer (die Sie auf dem Deckblatt dieses Handbuchs und auch neben dem Strichcode auf dem bunten Aufkleber an der Vorderseite der Verpackung finden), da Sie diese eventuell benötigen, falls Sie sich mit uns in Verbindung setzen möchten. Vor der Montage lesen Sie dieses Handbuch bitte aufmerksam durch; machen Sie sich mit den Teilen, den Montageschritten und den Hinweisen vertraut. Bitte ziehen Sie die Teilebeschreibung auf den folgenden Seiten heran und vergewissern Sie sich, dass alle Teile für das Tischspiel vorhanden sind.

HINWEIS: Sollte ein Teil fehlen oder falls Sie Fragen haben, bringen Sie den Tisch bitte nicht in das Geschäft zurück. Setzen Sie sich mit unserem Kundendienst (siehe oben) in Verbindung. Wir werden uns bemühen eventuell aufgetretene Probleme zu beheben. Sollten Sie Fragen haben oder Hilfe bei der Montage des Tischspiels benötigen, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst (siehe oben) in Verbindung. Wir werden uns bemühen alle Ihre Fragen zu beantworten.

BENÖTIGTE WERKZEUGE FÜR DIE MONTAGE:

- 1 - Kreuzschlitzschraubenzieher
- 1 - Inbusschlüssel (beiliegend)

DIE EVOLUTION-XT APP



VORBEREITUNG

1. Aktiviere die Bluetooth und Ortungsfunktion auf Deinem Smartphone oder Tablet.
2. Lade die App "Evolution-XT" bei Google Play oder im Apple App Store herunter.
3. A) Öffne das Batteriefach des BT Moduls an der Seite des Tisches und setze 3x AA Batterien mit der jeweils richtigen Polarität ein und schließe das Batteriefach wieder.
3. B) Alternativ kann das BT Module auch durch die eingebaut Micro-USB Buchse mit Strom versorgt werden. Hierzu ist ein standard USB-Kabel und ein standard 5.0V 500mA USB Stecker erforderlich (nicht enthalten).
4. Schalte das BT Module mit dem ON/OFF Schalter an. Die LED Kontrolleuchte leuchtet rot, wenn das BT Module mit Strom versorgt ist.
5. Starte die App von Deinem Smartphone oder Tablet, die Verbindung erfolgt automatisch, es ist keine manuelle Koppelung erforderlich.
6. Die Statusanzeige oben im Bildschirm wechselt von "...pairing" zu "Connected". Die LED Kontrolleuchte auf dem BT Module leuchtet grün, sobald die BT Verbindung besteht.

Eine detaillierte Beschreibung der verschiedenen Spielmodi und Optionen findest Du in der APP im Bereich ANLEITUNG / SPIELEINSTELLUNG.

FEHLERBEHEBUNG

1. KEINE VERBINDUNG

Wenn sich der Verbindungsstatus nicht innerhalb von 20 Sekunden nach Starten der App von "...pairing" auf "Connected" ändert, prüfe Schritt für Schritt folgende Punkte:

- Siehe die Punkte unter VORBEREITUNG und stelle sicher, dass Du alle Schritte 1.-6. korrekt ausgeführt hast.
- Prüfe ob die Batterien richtig eingelegt sind und sie nicht leer sind.
- Schalte das BT Module mit dem ON/OFF Schalter Aus und wieder An.
- Schalte die Bluetooth-Funktion deines Smartphones oder Tablets AUS und wieder AN.
- Schalte die Ortungsfunktion deines Smartphones oder Tablets AUS und wieder AN.
- Verlasse und beende die App komplett und starte sie neu.
- Prüfe ob es ein Update der App bei Google Play oder im Apple App store gibt. Wenn ja, lade das Update herunter und starte die App neu
- Sind alle anderen Bluetooth-unterstützten Geräte in der Umgebung z.B. Bluetooth Speaker ausgeschaltet?
- Ist der Abstand zwischen Tisch und deinem Smartphone oder Tablet weniger als 6 meter und physisch nicht blockiert?
- Ist die Umgebung frei von potentiellen Störquellen z.B. Mikrowellen?

2. TOR WIRD NICHT REGISTRIERT

Wenn die App den Status CONNECTED zeigt, aber keine Tore auf beiden Seiten gezählt werden, prüfe folgendes:

- Prüfe ob die Kabel unter dem Tisch korrekt verbunden sind. Drücke alle Anschlüsse nochmal sanft zusammen.
- Die Torsensoren sind sehr sensitiv. Stelle sicher, dass kein Dreck oder andere Partikel auf dem Sensor sind die das Signal stören.
- Stelle sicher dass beide Sensoren exakt gegenüber von einander und parallel zur Torlinie sind. Wenn ein Sensor verdreht ist, bringe ihn vorsichtig zurück in die richtige Position.

Wenn keine der Maßnahmen funktioniert, kontaktiere bitte den Carromco Kundenservice (s.u.) für weitere Hilfe.

3. Elektrische oder elektro-magnetische Interferenzen

Sollte es zu elektromagnetischen Interferenzen kommen, wird die Elektronik des Kickers möglicherweise nicht mehr ordnungsgemäß oder gar nicht funktionieren. (Zum Beispiel: ein schweres Gewitter, Spannungsstoß, eine Büschelentladung oder zu geringer Abstand zu einem elektrischen Motor oder einer Mikrowelle.) Um die normale Funktion des Spiels wieder herzustellen, entfernen Sie die Batterien für einige Sekunden und legen Sie diese dann wieder ein. Stellen Sie sicher, dass die Quelle, die diese Störungen verursacht auch entfernt wird.

WARTUNG UND PFLEGE:

• **TISCH:** Decken Sie den Tisch ab. Wenn sich Staub auf der Spielfläche oder den Seitenteilen befindet, benutzen Sie einen Staubsauger oder wischen Sie die Spielfläche mit einem sauberen, weichen Tuch

ab. Setzen Sie sich nicht auf den Tisch und benutzen Sie ihn nicht draußen.

- **KICKERSTANGEN:** Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben und Muttern an den Spielern fest sitzen. Wischen Sie die Kickerstangen gelegentlich mit einem sauberen, weichen Tuch ab. Drehen Sie die Stangen nicht zu aggressiv, da diese sonst beschädigt werden können. Wir empfehlen Silikon Gleitspray um die Führungsbuchsen zu schmieren. Dies sollte von außerhalb der Spielfläche gemacht werden, damit kein Silikon auf die Spielfläche tropft.

- **TISCHBEINE:** Überprüfen Sie, ob die Schrauben der Tischbeine fest sitzen. Wenn Sie den Tisch umstellen wollen, heben Sie ihn hoch, und setzen ihn gleichmäßig auf allen vier Beinen wieder ab. Ziehen Sie den Tisch nicht über den Boden und heben Sie ihn nicht an den Kickerstangen hoch.

LAGERUNG / STANDORT:

Lagern/ platzieren Sie den Tischfußball-Kicker an einem trockenen und gut belüfteten Ort.

ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie den Tischfußball-Kicker über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall bei Ihrer Entsorgungseinrichtung über eine umweltgerechte Entsorgung.

SPIELREGELN

SO GEWINNEN SIE DAS SPIEL

- Es können 2 oder 4 Spieler (2 Spieler in jedem Team) gegeneinander antreten.
- Entscheiden Sie mit einem Münzwurf, wer das Spiel beginnt. Der Gewinner des Münzwurfs beginnt das Spiel, indem er den Ball in die Mitte des Spielfelds legt.
- Der erste Spieler, der den vereinbarten Punktestand erreicht, ist der Gewinner!

SPIELREGELN

- Das Passen und Zielen erfolgt durch Ziehen/Schieben der Stange und das Rollen der Handgriffe.
- Das Drehen der Spielerstangen ist zulässig oder auch nicht zulässig (vereinbaren Sie das vor Spielbeginn mit dem/den Gegner/n).
- Teams dürfen ihre Positionen nicht wechseln, nachdem der Ball aufgegeben worden ist.
- Die Teams wechseln nach jedem Spiel (nach jeder Runde) die Seiten.
- Das absichtliche Berühren oder Kippen des Tisches ist nicht erlaubt.
- Während des Spiels dürfen Sie nicht in das Spielfeld greifen; es sei denn, Sie müssen einen "toten" Ball entfernen.

TOTER BALL

- Ein Ball der zwischen den gegnerischen Spielern stoppt oder dort gefangen ist, kann herausgenommen werden. Der Ball wird durch die Balleinwürfe wieder ins Spiel gebracht.
- Der Ball stoppt zwischen Spielern des gleichen Teams; nun wird der Ball in die nächste Ecke des Spielfelds gelegt und losgelassen.

AUS

- Ein Ball, der das Spielfeld während des Spiels verlässt (kein Tor) wird in einen der Balleinwürfe zurückgelegt und von dort aus gespielt.

ACHTUNG!

Unterschiedliche Batterietypen oder alte und neue Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! Nicht-aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.

Aufladbare Batterien müssen aus der Gerät vor dem Laden entfernt werden.

Nur die empfohlenen Batterien verwenden.
Verbrauchte Batterien müssen aus dem Spiel entfernt werden.
Batterien müssen unter Beachtung der korrekten Polarität eingelegt werden.
Die Anschlusskontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Vermeiden Sie es, das Gerät extremen Wetterbedingungen oder Temperaturen auszusetzen. Setzen Sie das Gerät nicht Flüssigkeiten oder übermäßiger Feuchtigkeit aus.
Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch und/oder milden Reinigungsmittel. Bitte trennen Sie die Verbindung zur Stromversorgung, bevor Sie die Dartscheibe reinigen.
Untersuchen Sie regelmäßig das Batterieladegerät auf Schäden am Kabel, Stecker, Gehäuse und anderen Teilen. Sollte eines dieser Teile beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht, bis der Schaden repariert wurde.

RECYCLING

Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ weist daraufhin, dass dieses Produkt und seine Batterien nicht in den Hausmüll geworfen werden dürfen. Sie sollten separat entsorgt werden. Wenn Sie diese Teile nicht mehr benutzen, bringen Sie diese bitte zu einer autorisierten Sammelstelle, damit sie recycelt werden können. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und Ihre Gesundheit!

SERVICE-ADRESSE:

CARROMCO GmbH & Co. KG
Mühlenweg 144, D-22844 Norderstedt/ Germany
Tel.: 49 (0) 1805 25 63 63
E-Mail – service@carromco.com Webseite – www.carromco.com

Bitte für künftige Nachschlagzwecke aufbewahren.
MADE IN CHINA

**8+**